

Санкт-Петербургский государственный университет

ЛЕБЕДЕВА Наталья Георгиевна

Выпускная квалификационная работа

**Дискурс в сфере экологии и устойчивого развития (на материале
шведского языка)**

Уровень образования: магистратура

Направление: 45.04.02 «Лингвистика»

Образовательная программа ВМ.5810.2020 «Лингвистические проблемы
скандинавистики и нидерландистики»

Научный руководитель:
доцент, Кафедра скандинавской
и нидерландской филологии, филологический факультет,
Лисовская Полина Александровна.

Рецензент:
доцент, СПбГУТ «Санкт-Петербургский государственный
университет телекоммуникаций им. проф. М.А.Бонч-Бруевича»
Алёшин Алексей Сергеевич

Санкт-Петербург
2022

Оглавление	
Введение	3
Глава I. Возникновение экологических терминов и роль шведского словообразования	8
1.1. Понятия «дискурс в сфере экологии» и «устойчивое развитие»	8
1.2. Культурные и исторические аспекты возникновения экологической терминологии в Швеции	11
1.3. Политика энергоперехода и охраны окружающей среды в современной Швеции	15
1.4. Шведское словообразование и пополнение словарного состава шведского языка	19
Глава II. Термины и понятия в сфере экологического дискурса и дискурса устойчивого развития шведского языка	32
1) Компонент: bio-	32
2) Компонент: eko-	36
3) Компонент: energi-	38
4) Компонент: klimat-	42
5) Компонент: miljö-	45
Новые термины и понятия в рамках исследования энергоперехода и политики устойчивого развития в Швеции	51
Заключение	60
Список литературы:	67
Приложение 1	75
Приложение 2	84
Приложение 3	85
Приложение 4	91

Введение

На сегодняшний день Швеция является передовой страной в вопросах охраны окружающей среды и экологии. В шведском обществе высоко развито экологическое сознание, что неизбежно находит свое отражение в языке. На примере шведского языка мы можем рассмотреть процесс появления новых слов в сфере экологии и устойчивого развития, связанных с современным развитием общества во всех сферах.

Язык является неотъемлемой частью культуры и одновременно центральным предметом исследования для понимания не только социального, но и политического, экономического и культурного аспектов. В данной работе был проведен анализ экологических терминов на основе шведского материала о языке, а именно списков и словарей новых слов. Путем анализа мы получили почти двести терминов и слов, используемых в экологическом контексте.

Материал был отобран на основе двух больших списков на шведском языке. Так как в Швеции проблема экологии является одной из первоочередных, мы смогли найти большое количество информации в сфере дискурса окружающей среды. Проанализировав множество интернет-ресурсов, в данной работе мы акцентировали внимание на двух основных источниках материала. Первый источник в переводе со шведского языка называется «климатический список слов» (*klimatordlista*), а второй является сайтом Комитета по охране окружающей среды. На основе составленного нами списка, были выделены пять основных компонентов, с помощью которых образуются эко-термины: *bio-*, *eko-*, *energi-*, *klimat-*, *miljö-*.

В процессе перевода данного списка со шведского языка на русский мы также отметили, что в нем присутствует множество терминов, не имеющих аналогов в русском языке, что представляет дополнительный интерес с точки зрения перевода. Данное наблюдение еще раз подтверждает высокий уровень экологического сознания шведского населения. При этом многие термины,

представленные в данном списке, являются заимствованиями или имеют аналоги в английском языке, что указывает на их интернациональный характер. Тем не менее, основной целью данной работы является исследование дискурсивного поля Швеции и выделение характерных черт шведского словообразования в экологическом дискурсе.

После выделения наиболее продуктивных компонентов нашей основной задачей был анализ активности и развития данных компонентов в шведской языковой среде. Для этого мы выбрали три основных словаря, где описаны новые слова, появившиеся в шведском языке за определенные временные отрезки. Первым словарем является «*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal*», Svenska Språknämnden, 1986 («Новые слова в шведском языке с 40-х по 80-е годы», Языковой комитет, 1986 г.), который охватывает период с 1940-х по 1980-е года и был создан Шведским языковым комитетом. Вторым словарь, «*Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet*», Svenska Språknämnden, 2000 («Книга новых слов. С 2000 новыми словами в двадцатом веке», Языковой комитет, 2000 г.), также выпущен языковым комитетом в двухтысячном году и охватывает период с 1980-е по 2000-е года. Самый последний словарь – «*Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott*», Birgitta Agazzi, 2015 («Новые слова в шведском языке: Блог, огорчение из-за внешности, делать пуделя, статуя кругового пса, и другие новые пополнения», Биргитта Агацци, 2015 г.) – написан шведским лингвистом и бывшим членом Шведского комитета по языку Биргиттой Агацци. Данный словарь охватывает период с 2000 по 2015 год.

Проведя анализ данных словарей по выделенным нами пяти компонентам, мы смогли вывести сравнительную статистику того, какие компоненты являлись наиболее продуктивными в различные периоды времени. Данный анализ также позволил нам выявить самые популярные модели образования новых слов в шведском языке.

Новизна: Так как словарь Биргитты Агацци охватывает период до 2015 года, для анализа появления новых слов в период с 2015 по 2021 год мы обратились к официальному сайту «Института языка и фольклора» (шв. *Institutet för språk och folkminnen*) [см. ISOF. Institutet för språk och folkminnen], где представлены списки новых слов в шведском языке в период с 1986 по 2020 годы. Несмотря на то, что экологические проблемы являются основной повесткой современного общества, в данных списках представлено довольно мало новых слов с выделенными нами компонентами, относящимися к экологическому дискурсу. В 2016 году мы наблюдаем появление такого термина как *ekodukt*, обозначающего мост, построенный над дорожной магистралью для того, чтобы животные могли без угрозы для жизни переходить с одной стороны дороги на другую. Далее только в списке новых слов 2019 года мы видим появление трех терминов с компонентом *klimat*: *klimatdiktatur* – «климатическая диктатура», *klimatnödläge* – «бедственное положение климата», *klimatstrejk* – «климатическая забастовка». Появление данных слов может быть рассмотрено как следствие деятельности Греты Тунберг в 2018 году в Швеции и проведения климатических забастовок.

Список 2020 года не дает нам никаких новых терминов в экологическом дискурсивном поле, так как в 2020 году мировая общественность была взволнована другой не менее серьезной проблемой – эпидемией COVID-19.

Следующим этапом работы стало сравнение списка климатических терминов, в котором содержится почти двести слов (*klimatordlista*) и нашего списка новых слов, составленного по трем словарям и интернет-ресурсу «*Isof*» (шв. Institutet för språk och folkminnen – «Институт языка и фольклора»). В процессе сравнения мы выделили слова, не вошедшие в словари, и включили их в общий список. Таким образом мы получили очень обширный список новых терминов и слов в сфере дискурса экологии в шведском языке, что позволило выявить продуктивные модели

словообразования и еще раз подтвердить открытость шведского языка к изменениям, а также высокий уровень развития экологического сознания в шведском обществе.

Объектом исследования стало возникновение и образование новых терминов и слов в дискурсе в сфере экологии и устойчивого развития на основе шведского языка.

Предметом исследования выступила шведская модель словообразования, а также основные модели возникновения новых слов дискурса экологии и устойчивого развития.

Теоретической базой работы стали основополагающие работы о шведском словообразовании Сарры Семеновны Масловой-Лашанской, Татьяны Ивановны Вендиной, Улофа Туреля, Катарины Грюнбаум, Карла – Йорана Эйнандера и других, а также теоретические материалы об экологическом сознании шведского общества. В данной работе мы также опирались на современные статьи и источники.

Практическим языковым материалом работы стали такие источники, как словари новых слов в шведском языке («*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal*», Svenska Språknämnden, 1986; «*Nyordsboken. «Med 2000 nya ord in i 2000-talet*», Svenska Språknämnden, 2000; «*Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott*», Birgitta Agazzi, 2015), списки новых слов в шведском языке каждого года XX и XXI веков (*Nyordlistor 2015-2021, Isof*), списки климатических и экологических терминов (*klimatordlistor*), а также современные статьи и источники на русском и шведском языках.

Целью исследования является выявление самых продуктивных и активных компонентов, участвующих в появлении и образовании новых слов в шведском языке, а также анализ популярных моделей шведского словообразования. Достижение поставленной цели предполагало решение следующих задач:

1. Определить границы дискурса экологии и устойчивого развития, а также проследить историческое развитие экологического сознания шведского населения для более детального анализа активности компонентов в различные периоды.
2. Изучить и проанализировать списки новых слов для выявления продуктивных компонентов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития.
3. С помощью полученных компонентов путем изучения словарей новых слов составить список терминов с данными компонентами.
4. Определить в какие периоды какие компоненты обладают высокой частотой употребления, провести сравнительный анализ.
5. На основе составленного списка определить самые популярные модели образования и появления новых слов в шведском языке.
6. Представить промежуточные результаты экологической лексики шведского языка на XXV открытой конференции студентов-филологов Санкт-Петербургского Государственного Университета.

Решением заявленных задач обусловлена структура работы.

Глава I. Возникновение экологических терминов и роль шведского словообразования

1.1. Понятия «дискурс в сфере экологии» и «устойчивое развитие»

В первую очередь, хотелось бы раскрыть термины «экологический дискурс» и «устойчивое развитие» и уточнить их определения.

Понятие «дискурс» появилось в лингвистике в 60-70е гг. XX века и в настоящее время находится в центре внимания целого ряда таких научных дисциплин, как лингвистика, стилистика, семиотическое направление литературоведения, антропология, этнография, социология, политология, философия, культурология, когнитивная психология и многих других. Большинство ученых понимают под дискурсом (франц. *discours*, англ. *discourse*, от лат. *discursus* – «беседа, разговор») процесс речевой деятельности, сложное коммуникативное явление, единство языковой практики и экстралингвистических факторов (прагматических, социокультурных, психологических), необходимых для понимания текста, таких как коммуникативные намерения автора, его представления о мире, взаимоотношения автора и адресата, условия производства высказывания и так далее [Зайцева 2014: 11].

Можно говорить о том, что дискурс – это некое поле, сфера, в которую входят все аспекты коммуникации, такие как речь, высказывания, основные темы обмена информацией, участники коммуникации и средства коммуникации, например вербальные и невербальные. Существует множество типов дискурса в зависимости от темы, дискурсивного поля. Рассматривая типы дискурса, Е. Ф. Киров пишет о том, что «разновидностей дискурса столько, сколько видов деятельности человека, поскольку каждый вид деятельности порождает свой собственный вид дискурса с присущей ему лексикой и стилистикой» [Киров 2001: 25].

Существует два поля интерпретации экологического дискурса: экологический дискурс в сфере эколлингвистики и экологический дискурс в сфере экологии. В данной работе мы будем рассматривать экологический дискурс не с точки зрения эколлингвистики, а с точки зрения мировой экологической обстановки. В связи с этим нас, в первую очередь, интересует связь языка и современной экологической ситуации, конкретные языковые изменения и влияние культурных процессов на языковую среду. Отдельно экологический дискурс появился благодаря повышению актуальности темы экологии, так как в последнее время климатические и экологические проблемы стали основным мировым вопросом и вызывают беспокойство не только в политической среде, но и общественной. Кроме того, общество за последнее время проявляет больше интереса к проблемам экологии, что нашло отражение в многочисленных публикациях в прессе, а также сообщениях на радио и телевидении, связанных с экологической тематикой [Филиппова 2018: 97]. Таким образом, экологический дискурс на сегодняшний момент является одним из самых обширных и затрагивает почти всю мировую общественность

Понятие «экологический дискурс» с точки зрения экологии имеет множество значений. В первую очередь хотелось бы отметить, что существует даже не одно понятие для отображения данного дискурсивного поля. Дискурс окружающей среды (*ecological discourse, environmental discourse*) или экологический дискурс может рассматриваться с двух позиций: во-первых, как дискурс, который ограничен исключительно вопросами экологии как науки – экологический дискурс, обладающий определенной спецификой на всех уровнях языка, во-вторых, дискурс окружающей среды может пониматься более широко, т.е. как дискурс среды, окружающей человека в его жизнедеятельности [Филиппова 2018: 97]. С точки зрения языка данному дискурсу будут присущи характерные языковые черты, но при этом, важно обозначить, что в разновидностях экологического дискурса не везде будут присутствовать одинаковые языковые элементы и

языковые особенности. Дискурс окружающей среды может быть разделен на: научный, политический или повседневный. В научный экологический дискурс входят исследования, научные статьи, основными участниками становятся представители научного сообщества, данному разделу экологического дискурса присущи свои характерные языковые элементы, средства выражения и термины. Политический экологический дискурс также очень широк и распространяется на политическую деятельность многих стран мира. Повседневный экологический дискурс является наиболее репрезентативным в сфере языковых изменений, так как на основе происходящих процессов в языке можно делать выводы об изменениях в культуре и обществе.

Таким образом, можно сделать вывод, что к экологическому дискурсу относится множество текстов различных функциональных стилей и жанров: от монографий до произведений популярной и художественной литературы, как выражение в языке экологических тем и проблем. Ключевым концептом и темой экологического дискурса является природа и состояние окружающей среды [Созинов 2011: 12].

Термин «устойчивое развитие» появился после заседания Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию в 1987 году. Данная концепция подразумевает «развитие, обеспечивающее удовлетворение потребностей нынешнего поколения и не подрывающее при этом возможности удовлетворения потребностей будущих поколений» [см. Устойчивое развитие // Генеральная Ассамблея ООН]. Есть другое определение данного термина: устойчивое развитие концепция развития человечества, принцип которой – «удовлетворение потребностей настоящего без создания угрозы удовлетворению потребностей будущих поколений» [см. Словарь гендерных терминов, 2005]. Концепция устойчивого развития строится на планах о выходе их многоаспектного кризиса, который является следствием политических, экономических, экологических и демографических проблем. Для этого и представлен принцип устойчивого развития, который стал

основополагающим для большинства стран. Важно отметить, что в 2015 году членами ООН в рамках «Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» было принято 17 целей для повышения качества жизни и улучшению перспектив для всех обществ.

Для данной работы важен, в первую очередь, экологический аспект в сфере устойчивого развития, а также возникновение новых терминов и слов в экологическом дискурсе. Анализируя возникновения новых слов в шведском языке, можно отметить определенный рост числа новых терминов, связанных с экологией и устойчивым развитием. Так как данная проблематика является общемировой, появление новых эко терминов отмечается и в других языках, например, английском, откуда многие слова пришли и в шведский язык. Тем не менее в шведском языке присутствуют характерные черты возникновения терминов и отличительные характеристики самих терминов от других языков. Поэтому, прежде чем перейти к конкретному анализу возникших терминов, нам необходимо понять откуда они пришли и почему именно в Швеции словари новых слов содержат такое количество экологических терминов.

1.2. Культурные и исторические аспекты возникновения экологической терминологии в Швеции

Основной проблемой в исследовании исторических и культурных факторов, повлиявших на экологическое сознание шведского общества, является недостаточное количество материала, так как климатические и экологические изменения стали волновать мировую общественность не так давно. Во всех историографических трудах, которые также появились относительно недавно, многое сказано о конкретных исторических событиях, при этом экологический аспект не затронут совсем. Тем не менее за последние двадцать лет многие североевропейские ученые, такие как: Л. Лундерген, Б. Росен, К. Санделль и Ф. Шёберг (L. Lundgren, B. Rosén, K. Sandell, F. Sjöberg), выделяют такой аспект как «политическая экологическая

история», где рассматривают взаимоотношение государства и природы [Цверрианашвили 2019: 31].

Особенно в данной сфере нас будет интересовать работа «*Ekologi, skog och miljö. Vetenskap och ideér under 300 år.*» («Экология, лес и окружающая среда. Наука и идеи в течение 300 лет») К.Г. Энандера (K.-G. Enander). В данном труде в основном рассматривается связь между развитием науки и техники в мире и экологии и развитие экологического сознания. Основную часть работы автор посвятил лесному производству, защите лесных ресурсов и тому, что произошло вследствие использования леса. Данная работа охватывает период последних трехсот лет и пытается отобразить, каким же образом Швеция пришла к экологическому сознанию [Enander 2007].

Особого внимания заслуживает работа шведских журналистов Э. Бингель, К. Шёберга и Ш. Шёквист (E. Bingel, C. Sjöberg, C. Sjöquist) «*Från defensiv till proaktiv – Drivkrafterna bakom hållbar tillväxt*» («От обороны к действию – Движущие силы устойчивого развития»), изданная в начале 2000-х гг. В ней показано как экологическая обстановка в Швеции и ряде других европейских государств претерпевала значительные положительные изменения. В первую очередь, авторы книги связывают это с тем, что шведская промышленность нашла в себе силы перестроиться на новые экологические стандарты, пройдя несколько фаз – от кризисной «защитной» (швед. *defensiv*), когда промышленные предприятия игнорировали экологическое законодательство и его нормы до «инициативной» (швед. *proaktiv*), в которой они являются активными участниками процесса экологизации страны, работают в рамках концепции «устойчивого развития» и не представляют угрозы для экологической обстановки в стране. На примере автомобильной отрасли авторы исследования показывают, что, несмотря на первоначальное сопротивление налогу на углекислый газ, принятому в Швеции в 1991 г., производители транспортных средств за несколько лет смогли осуществить должную модернизацию [Bingel, Sjöberg, Sjöquist 2002: 54].

Ведущий шведский экологический историк Л. Лундгрэн (L. Lundgren) в своих работах выделяет три фазы хронологи шведского опыта охраны природы и решения экологических проблем. Первая фаза (1901–1915 гг.) характеризуется тем, что за развитие индустриализации в стране, повышение промышленных мощностей и рост экономики Швеции предполагалась естественная расплата – загрязнение природы страны, наличие проблем со здоровьем населения и т.д. Он отмечает бездействие муниципалитетов, не желавших заниматься решением экологических проблем на местах и противодействие со стороны фабрик и заводов, которые обычно игнорировали неэффективные предписания местных властей. Улучшение условий жизни начинает постепенно волновать широкие массы – начинает расти требование за здоровую окружающую человека среду.

Вторая фаза (1963–1973 гг.), которая начинается с созыва конференции о вреде ртути и ртутьсодержащих веществ в 1963 г., отмечена тем, что все чаще начинают звучать термины «окружающая среда», «экология», «экологическая проблема», и приходит понимание, что эти проблемы носят не локальный, а общегосударственный характер, находятся в постоянной взаимосвязи. Появилась первая государственная служба – Шведское агентство по охране окружающей среды (1967 г.), принято три важнейших закона: об охране окружающей среды 1964 г., о защите окружающей среды 1969 г., об охране здоровья населения от экологически небезопасной продукции 1973 г. Лундгрэн апеллирует к естественной мысли – с ростом материальной обеспеченности появился интерес к окружающей среде.

Заключительная фаза (1985 – наст. время) ознаменовала собой переход к прогнозированию и предупреждению экологических проблем [Lundgren 2011: 67]

Из данной работы мы видим, что возникновение большинства экологических терминов и новых слов приходится на вторую половину двадцатого века, что также прослеживается в словарях новых слов шведского языка. Тем не менее, данный культурный процесс становления шведского

экологического сознания не может быть исследован конкретно, так как является совокупностью многих факторов. Однако, самым важным аспектом является исторически сложившееся чувство единения и гармонии шведского общества с природой.

Большую роль в экологическом сознании шведского общества играет образование. Экологический аспект образования не является основополагающим в шведской системе образования, но, тем не менее играет большую роль. Важным условием достижения устойчивого развития является формирование экологического сознания и понимание значимости охраны окружающей среды у каждого человека и общества в целом.

В Швеции существует система «лесных школ», которая действует уже более 40 лет. В них дети знакомятся и исследуют природу во всем ее многообразии, учатся правильно вести себя в лесу, принимать самостоятельные решения в экстремальных природных условиях. В программы «Лесных школ» обязательно входят экологические игры, основная цель которых – эмоциональное восприятие природы. Научить детей заботиться о природе – важная часть занятий. Уже с раннего детства их учат убирать за собой мусор с пикника, правильно разжигать костер и так далее [Тайлакова 2012: 1400]. В Швеции помимо «лесных школ», существует множество различных школ (напр. «природная школа»), организаций дополнительного образования, «экологические тропы», где маршрут составлен таким образом, чтобы не повредить исконный ландшафт, но при этом иметь возможность сравнить его с антропогенным. Также экологическое сознание формируется не только у детского, но и у взрослого населения с помощью СМИ, художественной литературы и организации общественной экологической деятельности (*Odla ihop* – «Растим вместе»)¹.

¹ *Odla ihop* (Растить вместе) - городской образовательный пермакультурный сад для всех в центре города. Организаторы данного проекта, Карин Салер и Дженни Салмсон, встретились на курсе по пермакультуре и присоединились к их климатической тревоге и желанию что-то с этим сделать. Они получили пользовательские соглашения с администрацией района Сёдермальм (район в центре Стокгольма) и превратили 5000 квадратных метров газона в съедобный сад для выращивания растений и леса. URL: <http://www.odlaihop.se/>

Таким образом, непрерывность, многоаспектность и развитие экологического образования способствует в настоящее время формированию общественного экологического сознания.

1.3. Политика энергоперехода и охраны окружающей среды в современной Швеции

В рамках нашей исследовательской работы нам удалось провести совместную работу с Европейским университетом в Санкт-Петербурге. Данная работа предполагала рассмотрение основных техник и приемов, которыми пользуется Швеция в рамках политики энергоперехода и устойчивого развития, а также проанализировать их эффективность и результативность и возможность применения данных методов в России.

Чтобы ограничить область нашего исследования, в первую очередь необходимо было выявить основные процессы, происходящие в Швеции в рамках энергоперехода и охране окружающей среды. Для этого, мы обратились к крупным шведским газетам, таким как «*Dagens Nyheter*», «*Expressen*», «*8 sidor*». Проведя краткий анализ, было выявлено, что самыми актуальными на данный момент вопросами в области энергоперехода и заботе о климате являются анонсирование положения о бюджете на 2022 год, повышение цен на дизельное топливо, увеличение цен на электричество, электрификация, которая является одним из ведущих способов энергоперехода, а также несогласие Швеции со странами Европейского союза в вопросах энергоперехода.

Мы сфокусировали свое внимание, в первую очередь, на законопроекте бюджета на 2022 год, так как во всех статьях и новостных публикациях говорилось о том, что данный проект бюджета является вторым по величине, не считая бюджет за 2020 год, который является первым по величине из-за пандемии. Также данное предложение о бюджете представляет для нас большой интерес из-за того, что одной из основных целей, поставленных на 2022 год, является охрана окружающей среды и энергопереход. В бюджете

заявлено о так называемой «зеленой перезагрузке» экономики после пандемии (*«Grön återstart» av ekonomin efter pandemin*) [см. Fem saker du måste veta om nya budgeten // Dagens Nyheter, 2021], что свидетельствует о больших планах в рамках решения климатических и энергетических проблем.

Тем не менее, несмотря на сведения о том, что данный законопроект бюджета является вторым по величине и что одной из главных задач является климат и энергопереход, для полноты картины, нам необходимо было посмотреть на изменения во всех проектах с 2015 по 2022 год. Какие задачи были поставлены, каких результатов добились, а также, на сколько правительственные меры были эффективны.

В каждом законопроекте бюджета существует два раздела финансирования, две области, которые интересуют нас в первую очередь: №20. *Allmän miljö- och naturvård* («Охрана природы, климата и окружающей среды»); №21. *Energi* («Энергетика»). Каждый год на эти области из общего бюджета выделяются определенные суммы, для ассигнования различных проектов, мер и процессов в обеих областях. Только в проекте бюджета в 2015 году, нас интересовала еще одна область помимо вышеперечисленных: №22. *Kommunikationer* («Коммуникации»), в которой есть раздел «4.6.5 *Minskad miljöpåverkan från transportsektorn*» («Снижение влияния транспортного сектора на климат») [Budgetpropositionen för 2015. Utgiftsområde 2014: 64]. В дальнейших проектах, данный вопрос будет представлен как в области №20, так и в области №21.

Для более достоверного анализа мы детально рассматривали каждую область и путем перевода вычленили необходимую нам информацию. В первую очередь, в глаза бросается тот факт, что каждый год происходит увеличение выделенных средств на обе области. (см. Таблица №1).

Сумма финансирования областей:

20. Allmän miljö- och naturvård (Охрана природы, климата и окружающей среды)

21. Energi (Энергия, энергетика)

Предложения о бюджете	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
20. (миллиард крон)	6 881 418	7 661 756	8 403 539	10 772 788	11 836 248	12 571 183	16 202 213	21 851 580
21. (миллиард крон)	2 495 609	2 812 038	2 876 898	3 588 354	3 594 947	3 468 932	4 514 129	4 454 924

Таблица №1

При этом важно уточнить, что сумма общего бюджета также увеличивается. Для более репрезентативной картины, мы высчитали процентное соотношение суммы финансирования данных областей от общей суммы бюджета и получили результат, что увеличение финансирования на область №21 было незначительным и никогда не превышало 0,3% от общей суммы бюджета (см. Таблица №2). При этом объем выделенных средств на область №20 резко увеличился в 2018 году и продолжил увеличиваться в последующие годы. Финансирование выросло на 1,1% с 2015 года по 2022 год.

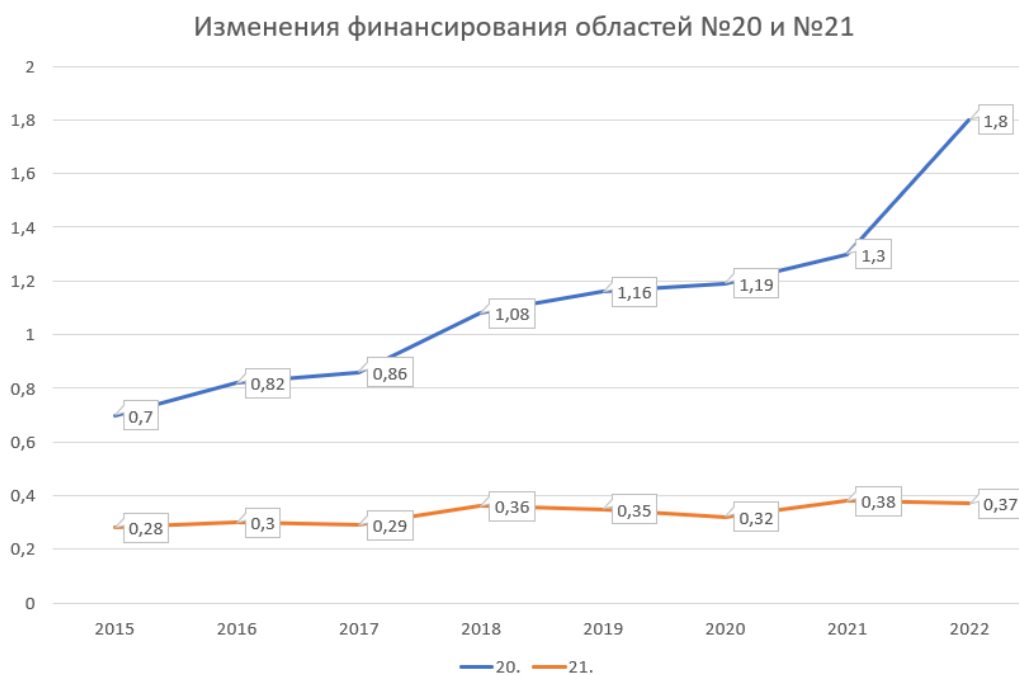


Таблица №2

Приведенные нами данные еще раз подтверждают тот факт, что Швеция является одной из самых экологически сознательных стран в мире. Как мы увидели, на уровне правительства принимается множество мер для решения климатических проблем и для полного перехода на электроэнергию из возобновляемых источников. Тем не менее, нельзя сделать однозначные выводы по поводу эффективности данных мер. С одной стороны, такие меры как спонсирование электрификации общественного транспорта, поддержка производства возобновляемой электроэнергии предприятиями, финансирование развития солнечных батарей являются эффективными инструментами согласно результатам исследований о сокращении выбросов и росту использования возобновляемой электроэнергии во всех секторах. (см. Таблица №3) [Energiläget 2021: 15].

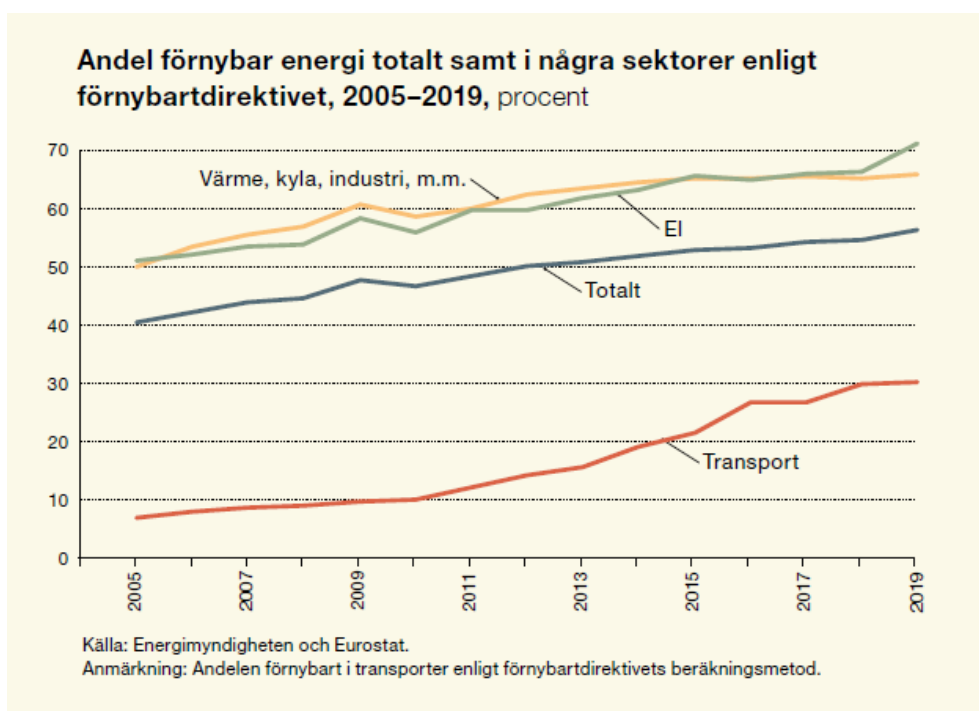


Таблица №3 («Часть возобновляемой энергии всего, а также в некоторых секторах, согласно энергетической комиссии 2005 – 2019, в процентах»).

С другой стороны, такая мера как премия за экологичный автомобиль не оправдала себя, а результат не соответствует прогнозам. Достижение уровня использования электроэнергии из возобновляемых источников в 50%

к 2020 году так же не является показательным, так как уже в 2012 году доля возобновляемой энергии от общего количества используемой электроэнергии составляла 51% (см. Таблица №4) [Energiläget 2021: 16]. Огромным плюсом является то, что правительство регулярно вводит новые меры, анализируя их эффективность и постоянно пробует что-то новое. Благодаря этому, процесс энергоперехода в Швеции в целом имеет положительную динамику, а уровень заботы об окружающей среде и экологии является одним из самых высоких во всем мире.

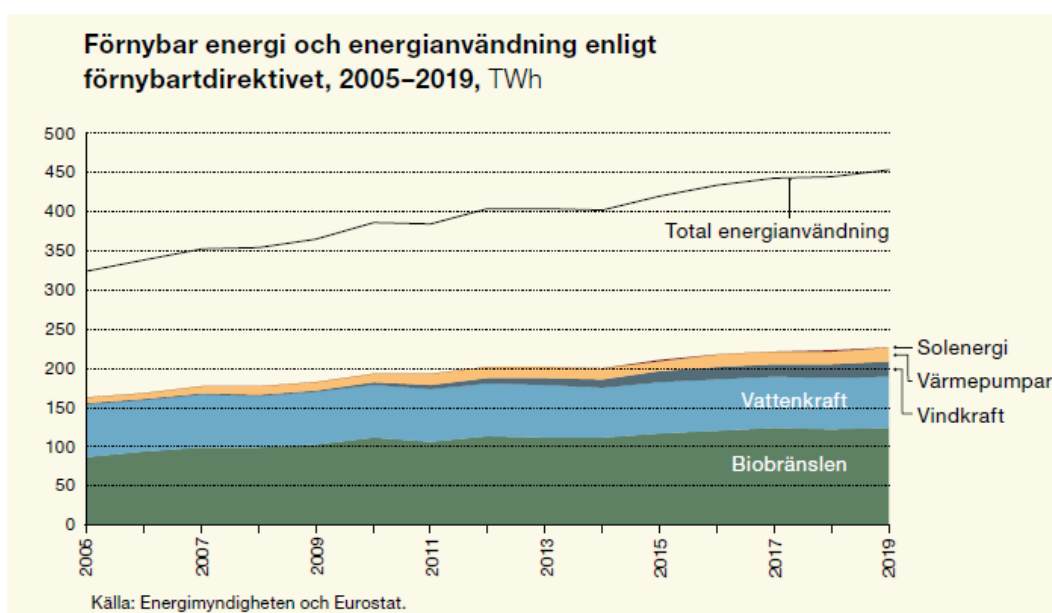


Таблица №4 («Возобновляемая энергия и использование энергии согласно энергетической комиссии, 2005 – 2010, TWh»)

1.4. Шведское словообразование и пополнение словарного состава шведского языка

В каждом языке существуют различные типы изменений в словарном составе. В шведском принято выделять три основных типа:

1. изменение фонда лексических единиц (слов и составных лексем – фразеологизмов);
2. изменения смысловой структуры лексических единиц (семантические изменения);

3. изменения отношений между лексическими единицами, перестройка внутри лексических рядов и групп [Маслова-Лашанская 2011: 180].

В данной работе нас будут интересовать все три типа. Словарный состав шведского языка можно разделить на:

- исконные слова;
- заимствованные слова;
- новообразованные слова;

В данной работе мы не будем охватывать все три группы, а сосредоточимся на заимствованных и новообразованных словах. Практическая работа по составлению и поиску новых слов, а также выделению наиболее частотных компонентов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития будет основан также на трех основных пунктах.

Основной причиной возникновения новых слов является потребность человека в коммуникации. Так как появление новых лексических единиц не может происходить беспричинно, чаще всего данный процесс происходит в художественной литературе, но при этом новые слова редко получают широкое распространение. Иногда новые слова возникают в результате бюрократизации общества, политических и социальных изменений и так далее. В нашей работе появление интересующих нас слов в шведском языке обусловлено климатическими и экологическими изменениями, что непосредственно отразилось на языке, так как шведское общество является одним из самых экологически продвинутых и сознательных в мире.

В шведском языке основным путем пополнения словарного состава языка новыми единицами является образование новых слов.

Шведское словообразование может происходить путем:

1. словосложения;
2. аффиксального словопроизводства;
3. сращения;
4. «фразеологизации»;

5. заимствования.

Четвертый путь пополнения лексики, это такой способ, при котором сочетания свободно комбинируемых в речи единиц превращаются в составные лексемы [Маслова-Лашанская 2011: 181].

Пятый путь – заимствование – означает включение в язык готовых лексических единиц из другого языка. Также может происходить «расщепление» многозначных слов – семантическая дивергенция.

В первую очередь нас интересует первый способ пополнения словарного состава – словообразование. Рассмотрим три его типа подробнее.

Словосложение или основосложение (шв. «*sammansättning*») является одним из самых продуктивных способов создания новых слов в шведском языке.

Такие слова состоят из двух свободных морфем, компонентов, и являются двухчленными или двухкомпонентными. Сложные слова подразделяются на две большие группы:

- цельнозначные или цельноозначающие;
- нецельнозначные или нецельноозначающие.

Первая группа включает в себя слова, где значение сложного слова не сводится к сумме значений компонентов. Например, значение слова *ett miljökörkort* не равно сумме значения двух компонентов: *en miljö* – «окружающая среда» и *ett körkort* – «водительские права». Данный термин означает «компетентность в вопросах защиты окружающей среды».

Вторая группа нецельнозначных терминов наоборот включает в себя двухкомпонентные слова, значение которых представляет собой сумму значений компонентов. Например, термин *en energitjuv* образован из двух компонентов: *energi* – «энергетика» и *en tjuv* – «вор» и имеет значение «энергетический вор – кто-то или что-то, расходующий больше энергии, чем это необходимо», то есть *en tjuv av energi*. Данные группы были выделены по семантическому принципу [Маслова-Лашанская 2011: 181].

По синтаксическому принципу или в зависимости от синтаксического сочетания выделяют две группы словосложения:

1. определительные сложные слова – «шв. *determinativa*»;
2. сочинительные сложные слова – «шв. *copulativa*».

В состав обеих групп входят сложные слова, состоящие из двух компонентов, при этом, данные компоненты играют разные роли.

В первую группу входят слова, один из компонентов которых является определительным, а другой компонент зависимым. Например, слово *energikris* – «энергетический кризис». На данном примере можно увидеть, что слово можно разделить на первый компонент – *energi* и на второй – *en kris* – «кризис». Зачастую, первым компонентом является существительное, прилагательное и иногда глагол, вторым компонентом также могут быть все перечисленные части речи. При этом, первый компонент обычно занимает зависимое, определяющее положение, а второй компонент – главное или определяемое.

Во вторую группу входят слова, компоненты которых имеют сочинительную связь, то есть они оба занимают равнозначное положение. Например, такое слово как *klimatvänlig* – «климатически нейтральный, то есть не просто нейтральный, но и климатически безвредный». В этой группе встречаются слова, у которых может быть больше двух компонентов, все компоненты часто представлены одной частью речи. К таким слова также относят сложные числительные.

Теперь рассмотрим подробнее словообразование сложных существительных.

Сложные существительные – это слова, в состав которых входят два компонента, второй из которых существительное. Склоняется и изменяется только второй компонент, в то время как первый компонент остается в первоначальной форме. Одним из самых распространенных вариантов является тот случай, когда первым компонентом (шв. *förled*) является тоже существительное. Как правило, оно стоит в единственном числе и не имеет

артикла, например: *miljöbomb* – «экологическая бомба», *klimatdiktatur* – «климатическая диктатура», *miljödiesel* – «экологичный дизель». Отдельной группой сложных существительных являются такие слова в шведском языке, первый компонент которых представлен именем собственным и связан с какими-то политическими, экономическими и социальными событиями, например *Rinkebysvenska*. Этот термин появился в шведском языке в 1980-х годах и обозначает один из множества вариантов разговорного шведского языка, используемого в городских районах с высокой долей иммигрантского населения. Также встречаются сложные существительные, первым компонентом которых является прилагательное. В отличие от предыдущих групп, в данной группе первый компонент, то есть прилагательное, может иметь форму множественного числа, если второй компонент – существительное – тоже стоит в форме множественного числа. Здесь мы можем видеть такие примеры как: *ekomjolk* – «экологичное молоко», *biogas* – «биогаз» и так далее.

Еще одним типом сложных существительных являются существительные, где первым компонентом выступает глагол. Иногда в таких сложных существительных появляются соединительные буквы «ä» или «s». К сожалению, в проанализированных списках экологических терминов мы не нашли таких примеров. Последним типом выделяют такие существительные, первым компонентом которых является местоимение, числительное или частица. Данный тип словообразования является одним из самых наименее продуктивных.

Самым распространенным типом словообразования существительных является первый тип, когда оба компонента выражены существительными. Данную группу слов принято разделять на две подгруппы:

- 1) полносложные – когда первый компонент имеет форму чистой именной основы;
- 2) неполносложные, когда первый компонент имеет форму с флексией, в основном стоит в родительном падеже.

При этом существует множество других классификаций образования сложных существительных, где первый компонент – тоже существительное. Например, шведский политик и ученый Улаф Турель (O. Thorell) попытался квалифицировать процесс словообразования сложных существительных, у которых первый компонент – существительное. Турель выделил шесть основных типов образования сложных существительных в зависимости от того, сохраняет ли первый компонент свою первоначальную форму или нет [см. об этом Thorell 1981: 54].

Словообразование сложных прилагательных похоже на процесс словообразования сложных существительных. В основном, у прилагательных первым компонентом выступает существительное, но также встречаются варианты, когда первый компонент – это прилагательное или глагол. Мы можем встретить множество примеров сложных прилагательных, которые возникают путем соединения существительного и прилагательного, например: *miljömedveten* – «осведомленный об окружающей среде», *klimatneutral* – «климатически нейтральный», *miljövänlig* – «экологически безвредный». При этом существительное сохраняет свою первоначальную форму и не изменяется в роде и числе, в то время как второй компонент – прилагательное – склоняется и изменяется в соответствии с существительным, к которому оно относится. В тех случаях, когда оба компонента выражены прилагательными, изменяется только второй компонент. Первый компонент – прилагательное – может стоять в первоначальной форме, а может иметь превосходную степень или прибавлять букву «t», если существительное, к которому оно присоединяется, общего рода. В нашем списке новых слов в сфере экологии встречаются только сложные прилагательные, первый компонент которых стоит в первоначальной форме, например: *ekofascistisk* – «эко фашистский», *bioteknisk* – «биотехнический».

Сложные глаголы принято разделять на две большие группы:

- 1) сложные глаголы с именным первым компонентом;

2) сложные глаголы с частицами.

В первую группу входят такие глаголы, первым компонентом которых является местоимение, числительное или глагольная основа. Случаи, когда первым компонентом является существительное, встречаются не очень часто, так же, как и прилагательное. Во вторую группу входят глаголы с послелогом. Данный тип очень давно получил свое распространение и глаголы данной группы встречаются часто. Частицы могут стоять как перед глаголом, так и после, при этом с разными глаголами они могут менять свое место. Например, в таких глаголах как *omgiva* или *hålla med*, мы не можем переставить частицу до или после глагола, при этом в других случаях, например *avtorka* – «протереть», мы можем переместить частицу после глагола, не изменив его значение *torka av* – «протереть». В некоторых глаголах позиция частицы может менять значение глагола, например: *avbryta* – «перебивать» не равнозначен глаголу *bryta av* – «сломать».

Таким образом, можно говорить о том, что способ основосложения или словосложения является одним из самых распространенных способов появления новых слов в шведском языке. При этом, нельзя забывать о таких способах как аффиксальное и неаффиксальное словопроизводство в шведском языке, которые также играют значимую роль в процессе появления новых слов.

Аффиксальное словопроизводство подразумевает образование слов посредством присоединения специальных элементов – суффиксов и префиксов, и является в шведском языке важнейшим способом словопроизводства [Маслова-Лашанская 2011: 185]. Аффиксальное словопроизводство делят на две большие группы:

- 1) префиксальное словопроизводство, в процессе которого новые слова появляются путем прибавления приставки;
- 2) суффиксальное словопроизводство, образующее новые слова с помощью прибавления суффиксов.

Роль аффиксации в обогащении словарного запаса очень велика. Среди аффиксов различают продуктивные (живые) и непродуктивные, потерявшие способность к образованию новых слов. В шведском языке процесс «омертвления» словообразовательных аффиксов происходил неоднократно. При этом, фонд словообразовательных аффиксов не уменьшался, потому что он пополнялся и продолжает пополняться новыми элементами. Некоторые из них попадали в язык вместе с заимствованными словами. Древними заимствованиями являются такие важные и сейчас уже совершенно «шведские» суффиксы, как **-are** (восходит к лат. *-arius*) и **-het** (заимствован из нижненемецкого). Заимствованиями последних веков являются, например, суффиксы французского происхождения **-ant** (*prenumerant* – «подписчик»), **-ör** (*frisör* – «парикмахер»), **-ös** (*dansös* – «танцовщица») [Маслова-Лашанская 2011: 186].

Остановимся подробнее на двух способах аффиксального словопроизводства. Первый способ – префиксальное словопроизводство, присутствовал в языке давно, так мы можем увидеть, что множество приставок в шведском языке появились из латинского, нижненемецкого, а также французского языков. Процесс появления новых префиксов в шведском языке обусловлен множеством различных процессов от войн до укрепления международных связей. В период с четырнадцатого по шестнадцатый века в шведский язык вошел целый ряд немецких приставок, таких как: **be-** или **bi-**, а в период с шестнадцатого по семнадцатый века мы можем наблюдать распространение таких приставок как: **er-**, **ge-**, **gent-**, при этом, данные приставки не стали очень продуктивными в скандинавских языках.

Новые слова, образованные путем префиксального словопроизводства, можно разделить на две группы:

- 1) производные слова с ударными приставками;
- 2) производные слова с безударными приставками.

В первой группе мы можем квалифицировать приставки по их значению и смыслу, который они добавляют.

Среди ударных приставок принято выделять:

1) отрицающие, префиксы, к которым относятся такие приставки как:

- *o-* (*olycka* – «несчастный случай», образовано от слова *lycka* – «удача» с помощью префикса *o-*). Данная приставка может присоединяться, помимо прилагательных и наречий, к существительным. В двадцать первом веке данная приставка становится очень активной.

- *miss-* (*misslyckad* – «неудачливый», образовано от слова *lyckad* – «удачливый»)

- *van-* (*vanmakt* – «бессилие», образовано от слова *makt* – «власть, сила»)

- *dis-, des-* (*diskvalificera* – «дисквалифицировать»)

- *in-*, данная приставка может иметь несколько вариантов значения в зависимости от слова, к которому она присоединяется, например: *indirekt* – «косвенный», от слова *direkt* – «прямой», но при этом *illojal* – «нелояльный» или *impopulär* – «непопулярный».

- *a-, an-* (*anormal* – «ненормальный»)

2) Группа приставок, отображающих степень, количество, размер. К таким приставкам относятся: *hyper-, super-, mono-, uni-, mega-, mikro-* и так далее.

3) Приставки, отображающие пространственно-временные отношения, например: *de-, des-, ex-, pre-, post-*.

4) Приставки, имеющие положительное или отрицательное значение, в зависимости от значения, которое передается: *pro-, anti-*.

Среди безударных приставок самыми распространенными являются **be-** и **för-**. Иногда данные приставки меняют значение глагола, например *strö* – «рассыпать что-то», например по полу, в то время как глагол *beströ* означает «посыпать что-то чем-то». В основном данные приставки присоединяются к

глаголам и могут как менять значение глагола, так и оставлять более-менее синонимичное значение с изначальной формой глагола.

Далее рассмотрим второй тип аффиксального словопроизводства – суффиксальное. Слова, появившиеся таким способом, образуются с помощью прибавления к какой-либо части речи суффикса и тем самым образуя другую часть речи. Например, от слова *klimatbanta* – «жить таким образом, чтобы минимизировать количество выбросов углекислого газа» с помощью различных суффиксов можно получить множество других слов. Путем прибавления суффикса *-are* мы получаем существительное *klimatbantare* – «человек, живущий по принципу снижения выбросов углекислого газа». Путем прибавления суффикса *-ning* мы получаем существительное *klimatbantning* – «сам стиль жизни с целью минимизирования выбросов углекислого газа с помощью «углекислой диеты». На данных примерах мы видим, что с помощью присоединения различных суффиксов можно получить различные части речи. При этом, производная основа, которая оканчивается на гласные *a, e, u*, теряет данную гласную при присоединении суффикса.

Распространенными суффиксами, с помощью которых образуются существительные в шведском языке, являются: *-ning, -ation, -het, -itet, -ism, -are, -ist, -ande*. В ходе анализа новых слов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития, мы увидели несколько подобных примеров образования существительных. Например, термин *miljöcertifiering* образован от глагола *miljöcertifiera* – «обозначать меткой, свидетельством о том, что кто-то или что-то соответствует требованиям экологии», с помощью прибавления суффикса *-ing* и обозначает само действие – «обозначения предмета или предприятия соответствующим экологическим требованиям». Или такой пример, как существительное *klimatmärkning*, образованное от глагола *klimatmärka* – «сообщать, как дальнейшее использование и обращение с товаром или продукцией будет влиять на климат», с помощью суффикса *-ning*.

Также в данную группу суффиксов входят суффиксы, обозначающие принадлежность к женскому полу. Данные суффиксы появились в результате освоения женщинами мужских профессий. Позднее в результате борьбы женщин за равные права стали стараться использовать гендерно-нейтральные слова без суффиксов, определяющих принадлежность к мужскому или женскому полу.

Прилагательные образуются путем прибавления таких суффиксов как *-sam*, *-ig*, *-bar*, *-lig*, *-(i)sk*, *-aktig*, *-mässig*, *-abel/-ibel*, *-ent*, *-(a)tiv*. С помощью данных суффиксов мы получаем новые прилагательные, образованные от глаголов, существительных и других прилагательных. Например, от существительного *klimatalarmist* – «кто-то испытывающий преувеличенный страх по поводу ухудшения климата» путем прибавления суффикса *-isk*, мы получаем прилагательное *klimatalarmistisk* – «боящийся изменений климата», а от слова *klimatkompetens* – «компетенция в климатических вопросах» путем прибавления суффикса *-t*, мы получаем прилагательное *klimatkompetent* – «компетентный в вопросах климата».

Глагол в шведском языке может образовываться от существительных, прилагательных и других глаголов. Новые слова появляются с помощью суффиксов: *-era*, *-na*, *-a*, *-isera*, *-(i)fiera/ -(i)ficera*. Самым продуктивным является суффикс *-a*, который вызывает множество споров среди исследователей, так как некоторые считают, что присоединение гласной «а» к различным частям речи является не одним из способов суффиксального словопроизводства, а конверсией. В шведском языке все глаголы, основа которых заканчивается на *a*, относятся к первому спряжению и тем самым, морфема «а» исторически являлась основообразующим суффиксом. Сейчас же она является маркером того, что глагол относится к первому спряжению. При помощи данного суффикса глаголы могут образовываться от любой части речи и почти от любого существительного, что является очень распространенным явлением в шведском языке. Есть такие показательные примеры как глагол *klimatneutralisera* – «нейтрализовать по отношению к

климату», который образован от прилагательного *klimatneutral* – «климатически нейтральный» с помощью глагола *-isera*. Несмотря на то, что суффикс *a* наиболее частотен в процессе словопроизводства глаголов, мы не нашли примеры слов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития, образованных с помощью данного суффикса. Тем не менее, у нас есть несколько примеров образования новых слов одновременно путем словопроизводства и словообразования.

В суффиксальном словопроизводстве также выделяют еще один способ словообразования, помимо прибавления суффикса к основе. Это способ образования слов от группы слов и с помощью прибавления суффикса одновременно. Например, слово *miljövårdare* – «кто-то, занимающийся охраной окружающей среды». Данное слово появилось путем соединения двух слов: *miljö* – «окружающая среда» и *vårdare* – «санитар, кто-то, кто ухаживает за чем-то или кем-то», которое в свою очередь появилось путем прибавления суффикса *-are* к существительному *en vård* – «лечение, уход». Более репрезентативным примером является уже упомянутое нами шведское слово *miljömärkning* – «маркировка, которая указывает, что данный продукт является безвредным для окружающей среды». Данное слово образовано от существительного *miljö* – «окружающая среда» и *att märka* – «замечать, маркировать», к которому присоединился суффикс *-ning* для создания процесса или предмета. В шведском языке не существует отдельно слова **märkning**, но приведенное выше слово существует только в виде производного слова от группы слов.

В своей работе Сарра Семеновна Маслова-Лашанская относит способ обратного словопроизводства (ретроградное словопроизводство) в отдельную группу, не относящуюся ни к префиксальному, ни суффиксальному словопроизводству. Данный способ заключается в том, что исходное слово утрачивает как словоизменительные, так и словообразовательные суффиксы, и к остающейся части присоединяются

формальные показатели нового слова. Существуют два вида обратного словопроизводства:

1) При словообразовании используются как словоизменяющие суффиксы новой части речи, так и словообразовательные. Таким путем от существительного *vinterbadare* – «зимний купальщик, морж» образован глагол *vinterbada* – «купаться как морж». Аналогичным способом образован глагол *branförsäkra* – «страховать на случай пожара» от *brandförsäkring* – «страхование от пожара».

2) Новое слово возникает при обратном словопроизводстве (как при конверсии) без помощи особого словообразовательного элемента, только путем присоединения словоизменяющих формантов. Так, например, образовано существительное *stamp* – «топот» от глагола *stampa* – «топать» [Маслова-Лашанская 2011: 190]. Обратное словопроизводство является очень активной моделью в шведском языке.

Третьим распространенным способом шведского словообразования является сращение. Данный способ сочетает в себе одновременно и суффиксальное словопроизводство и словосложение. То есть в данном способе присутствуют признаки суффиксации и основосложения. Слова, образованные данным путем, называют сложнопроизводными или же сращениями. Их невозможно расчленить на два самостоятельных слова, как членят «обычные» сложные слова [Маслова-Лашанская 2011: 191]. К таким словам, например, относят термин *blåögd* – «синеглазый», который появился путем соединения основ *blå* – «синий» и *ög* от слова *öga* – «глаз» и прибавлением суффикса *-d*, который указывает на часть речи – прилагательное. Примером сращения может быть такой термин, как *rådfrågning* – «консультация», образованное от соединения слов *råd* – «совет», *fråg* от *fråga* – «спрашивать» и присоединением суффикса *-ning*. При этом, важным признаком сращения является то, что слова, образованные данным способом, нельзя расчленить на две основы, то есть, в шведском языке не существует отдельных слов *fågning* или *ögd*.

Глава II. Термины и понятия в сфере экологического дискурса и дискурса устойчивого развития шведского языка

Благодаря анализу и сравнению списков новых слов и климатических терминов, а также трех словарей новых слов в шведском языке, «*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*», «*Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden, 2000*», «*Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott från A till Ö, Birgitta Agazzi, 2015*», мы выявили пять самых продуктивных компонентов шведского словообразования для появления терминов в экологическом дискурсе: **bio-**, **eko-**, **energi-**, **klimat-**, **miljö-**. Составление собственной статистики и списка предоставило нам возможность выявить, какие компоненты являлись самыми частотными в различные периоды и активно чувствовались в появлении новых терминов. Для того, чтобы более четко рассмотреть выделенные нами пять компонентов, а также выявить причины и характерные черты их употребления и продуктивности, мы предлагаем в своем исследовании провести детальный анализ каждого из компонентов.

1) Компонент: bio-

Компонент **bio** происходит от древнегреческого термина «βίος» и означает понятие «жизнь», который начал использоваться в шведском языке примерно с 1815 года. В шведском языке первоначальное значение имело отношение только к живым организмам, что отличается от современной ситуации. Впервые данный компонент был использован в составе термина «биология» в начале XIX века немецкими и французскими учеными.

Данный компонент не является самостоятельным словом, а может выступать в качестве приставки, дополняя значение слова. Изначально, данный компонент в составе слов прибавлял им значение «относящееся к живой природе, живое». В словаре новых слов с 1940-х по 1980-е года, мы

можем видеть пример такого значения компонента *bio*, например, *biomassa 1976*, что означает «общее количество организмов на одной территории и растительные продукты в качестве источника энергии». Или, например *biosfär 1960-t* - «та часть земли и атмосферы, где может существовать жизнь».

Тем не менее, уже в период с 1940-х по 1980-е годы, в словаре новых слов мы можем видеть термины с компонентом *bio*, которые приобретают новые значения. В результате прибавления данного компонента, слова приобретают дополнительное значение «экологичный, экологически безвредный», например *biobränsle 1980* в значении «биотопливо». В словаре новых слов Биргитты Агацци, который охватывает период с 2000 по 2015 год, мы можем найти термины с компонентом *bio* в значении «экологичный». Например, *biomal 2002*, в значении «отходы со скотобойни, которые используются в качестве топлива», а также в период после 2015 года в шведском языке появляется термин *biokol* – «биоуголь», название древесного угля, который производится в целях улучшения климата и почвы.

Современное изменение значения компонента *bio* обусловлено культурными, социальными и экономическими процессами. В последнее время вопрос окружающей среды и экологические проблемы стали очень актуальными в связи с повышением уровня угрозы окружающей среде. Швеция, являясь одной из самых экологичных стран, вводит в употребление все больше терминов, входящих в дискурсивное поле экологии и устойчивого развития. Также данные термины появляются самостоятельно в языковой среде шведского общества.

Важным уточнением является то, что у слова *bio* в шведском языке есть второе значение, как самостоятельного слова – «кинотеатр», которое в свою очередь является сокращенным наименованием от существительного *biograf*. Например, *gå på bio* переводится как «идти в кино». Встречаются также примеры сложных слов с компонентом в данном значении, например, *biopublik*, в значении «зрители кинотеатра», а не в значении экологическая

публика. В связи с данной особенностью важно уточнить, что не все абсолютно слова с компонентом *bio* будут относиться к дискурсу в сфере экологии и устойчивого развития.

Данный компонент является на сегодняшний день одним из наименее продуктивных в шведском языке. Большинство терминов с данным компонентом мы встречаем в первом словаре новых слов («*Ny-ord I svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*»), где насчитывается тринадцать терминов с данным префиксом. При общем сравнении всех компонентов по всем словарям и спискам мы видим, что слова с компонентом *bio* составляют девять процентов от общего количества слов в дискурсе экологии и устойчивого развития в шведском языке (см. Приложение №4). Данная тенденция может иметь свои причины, которые мы попытаемся выявить ниже.

Словообразование:

Для того, чтобы более детально рассмотреть процесс появления новых слов и терминов с данным компонентом, нам, в первую очередь, необходимо решить, чем является данный компонент – отдельным композитом или приставкой. Несмотря на то, что данный компонент произошел от древнегреческого термина, он не является самостоятельным словом в шведском языке. В проанализированных нами источниках мы также не можем найти примеры употребления компонента *bio* отдельно от других слов, поэтому данный компонент можно считать приставкой. Словообразование новых слов с помощью приставки относится к аффиксальному словопроизводству, а именно к префиксальному способу. Приставка *bio* относится к группе ударных приставок. С помощью нее могут быть образованы любые части речи, но наша задача проследить, с какими частями речи данная приставка является наиболее продуктивной и не встретиться ли нам кроме аффиксального словопроизводства еще один способ словообразования – сращение.

В большинстве случаев с данной приставкой появляются существительные, реже – прилагательные. С помощью составленного нами списка новых слов мы выявили, что с данной приставкой не образуются глаголы. То есть, можно сказать, что приставка *bio-* наиболее часто соединяется с существительными и прилагательными. Так же встречаются случаи, когда от одного производного слова с данной приставкой, получается еще одно слово, например *bioterrorism* – «терроризм с помощью биологического оружия» и образованное от него *bioterrorist* – «биотеррорист». В данном случае не ясно, каким образом было образовано второе слово. Оно могло появиться путем префиксального словопроизводства, то есть присоединением приставки *bio-* к слову *terrorist* – «террорист», либо путем суффиксального словопроизводства, то есть заменой суффикса *-ism* на суффикс *-ist*. Такая же ситуация складывается с двумя другими терминами. Первый – *biomedicin* – «медицинское изучение силы сопротивления человека ухудшения состояние окружающей среды» является заимствованием из английского и впервые был упомянут в 1967 году. Термин *biomedicinsk* – «биомедицинский» – который появился в языке в 1960-х годах. На первый взгляд, кажется, что термин *biomedicinsk* был образован от термина *biomedicin* путем прибавления суффикса *-sk*. Тем не менее, оба данных термина являются заимствованиями, которые образованы по типу шведского префиксального словопроизводства. Поэтому мы затрудняемся ответить и точно утверждать, какой из этих терминов от какого произошел.

В качестве примера прилагательного, образованного с помощью данной приставки, мы приведем слово *biodynamisk* – «натуральный», обычно относится к выращиванию растений. В шведском языке существует отдельный термин *dynamisk* – «динамичный», и вышеприведенное новое слово является ярким примером префиксального словопроизводства.

2) Компонент: *eko*-

Рассмотренный нами второй компонент имеет более, чем два значения, которые мы не будем перечислять, а сконцентрируем свое внимание на двух основных, чтобы четче ограничить сферу нашего исследования. В первую очередь, префикс *eko* произошел от древнегреческого термина «οἶκος – жилище, местопребывание». Впервые данный префикс был введен в составе слова «экология» и появился в шведском языке из немецкого языка. В 1866 году немецкий биолог Эрнст Генрих Геккель ввел термин «Ökologie», обозначающий науку, изучающую взаимоотношения живой и неживой природы. В шведском языке данный префикс в своем первом значении прибавляет к словам еще одно значение – «экологичный», например: *ekomjolk* в значении «альтернативное, экологическое молоко, не приносящее вред природе и животным». Также данное значение префикса относит слово к сфере не только охраны окружающей среды, но и к сфере экологии в целом.

Второе значение префикса *eko* относится к сфере экономики. Это значение данный компонент получил от слова *ekonomi* – «экономика», он дополняет различные слова, к которым присоединяется, значением «экономичный», например *ekobrott* – «экономическое преступление».

Исходя из темы нашего исследования важно уточнить, что нас интересует первое значение компонента *eko*, «экологичный», и что вся выборка слов и терминов в исследовательской части были сделаны на основе данного значения.

Данный компонент не является самым продуктивным в дискурсе экологии и устойчивого развития в шведском языке – слова, в составе которых присутствует данный префикс в значении «экологичный», составляют пятнадцать процентов от общего количества слов в шведском языке в дискурсе экологии. Большинство терминов с данным компонентом мы встречаем во втором словаре новых слов – («*Nyordsboken. Med 2000 nya*

ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden, 2000»), где насчитывается пятнадцать таких терминов.

Тем не менее, компонент *eko* стал очень популярен во многих языках за последнее время. Префикс встречается во всех сферах жизни, что также стало носить отрицательный характер в сфере продажи товаров и услуг, например, в России. По результатам опроса в 2005 году 41% жителей Санкт-Петербурга согласились, что наличие экомаркировки на упаковке продукции имеет большее значение, чем сам бренд [Казанцева 2014: 132]. Обычно данные маркировки выражены добавлением префикса *eko*, что не всегда соответствует реальной экологичности продукции. Причиной данной проблемы может быть размытое понятие «экологичный» у различных обществ и стран.

Словообразование:

Для того, чтобы лучше понять процесс появления новых слов с данным компонентом, нам необходимо уточнить, что компонент *eko* является префиксом, и все слова с данным компонентом появляются путем префиксального словопроизводства. Данный префикс входит в число самых популярных приставок нашего времени не только в шведском языке, но и во многих других, даже в русском. Как было сказано выше, активное появление большого количества новых слов с данной приставкой обусловлено не только актуализацией проблем экологии и климатических изменений, но и коммерческими целями.

На основе нашего списка новых слов мы выявили, что чаще всего с данным префиксом образуются существительные, реже – прилагательные и наречия. Как и в случае с компонентом *bio*, нам не встретился ни один глагол, что свидетельствует о том, что компонент *eko* наиболее продуктивен с существительными, прилагательными, а также наречиями. В первом словаре новых слов («*Ny-ord I svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986»*) мы видим в основном биологические термины, которые выражены существительными, некоторые из них являются прямыми

заимствованиями из английского. Например, термин *ekosfär* – «экосфера», часть пространства в пределах солнечной системы, где может возникнуть жизнь. Он появился в шведском языке в 1973 году и несмотря на то, что является заимствованием, данное слово образовано путем присоединения приставки *eko* к шведскому термину *sfär* – «сфера». В более поздних словарях уже встречаются слова, являющиеся ярким примером влияния актуальных проблем экологии. Во втором словаре новых слов («*Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden, 2000*»), появляются такие термины, как «*ekoby* - жилой район, где, среди прочего, применяются экологические принципы для отопления и утилизации отходов», который возник путем соединения префикса *eko* и шведского слова *by* – «деревня». Здесь же мы встречаем термины *ekomuseum* – «экомузей», *ekovin* – «экологичное вино», *ekoöl* – «экологическое пиво» и *ekopark* – «экопарк». Присоединение данного префикса к словам прибавляет терминам дополнительное значение – «экологичный», то есть безвредный или почти безвредный для окружающей среды и не имеющий влияния на экологию. Таким образом, использование данного префикса в процессе появления новых слов резко увеличилось во второй половине двадцатого века, что говорит о растущем беспокойстве о климате и окружающей среде.

3) Компонент: *energi*-

Данный компонент является самостоятельным словом и в словаре Шведской Академии («*Svensk ordbok av Svenska Akademien*») [см. *Svenska Akademiens ordböcker*] мы видим два значения данного слова. Первое значение слова *energi* обозначает «природная (положительная) возможность производить прямые действия или ощутимые результаты в настоящей действительности». Данное слово в этом значении появилось в шведском языке около 1750 года и произошло от французского слова «*énergie*», имеющее такое же значение. Изначально, данный термин пришел во

французский язык от древнегреческого слова «ἐνέργεια», обозначающего силу действия, мощь, деятельность.

Второе значение данного слова появилось в шведском языке в 1872 году и обозначает «способность выполнять механическую работу или механические действия». Появление второго значения слова обусловлено тем, что во второй половине XIX века ученые активно исследовали данный феномен, и уже к концу XIX века появляется отдельная отрасль науки, которая называлась «динамическая теория тепла» или «энергетика». В современном шведском языке термин *energi* переводится как «энергия» или «энергетика», что влечет за собой трудности перевода. Тем не менее, в данной работе нас будут интересовать оба значения термина, так как и первое и второе значение входят в сферу экологического дискурса Швеции.

Тема энергии и энергетике в Швеции является одной из главных в сфере экологии и изменения климата. Уровень использования и производства возобновляемой энергии в Швеции является одним из самых высоких не только в мире, но и в Европе (на 2021 год Швеция достигла уровня в 56% производства возобновляемой энергии от общего количества производства энергии) [Energiläget 2021: 15]. В связи с этим, в шведском языке появилось большое количество новых слов с компонентом *energi*, а также сложные существительные и двусоставные термины, такие, как *kinetisk energi* – «кинетическая энергия».

На основе нашего исследования мы вывели, что несмотря на актуальность темы энергии и энергетике в дискурсивном поле Швеции, данный компонент не является самым продуктивным. Из выделенных нами компонентов *energi* стоит на третьем месте по активности словообразования. По результатам исследования, этот компонент был наиболее продуктивен в период с 1940-х по 1980-е годы, что отображено в словаре новых слов того периода – «*Ny-ord I svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*». Например, здесь мы можем видеть такие термины, как *energiförsörjning* – «энергоснабжение, энергообеспечение», *energiskatt* –

«энергетический налог», *energikris* – «энергетический кризис», появившийся из-за нехватки энергии в 1972 году.

В каждом словаре новых слов мы можем найти минимум один термин с данным компонентом, при этом, основными источниками слов с компонентом *energi* стали список слов на сайте Ассоциации охраны окружающей среды «*Naturskyddsföreningen*» [см. Ordlista om energi, klimat och hållbar utveckling // Naturskyddsföreningen] и климатический список слов из интернет-ресурса «*Klimatordlistan*» [см. Klimatordlista, förklaringar till ord och förkortningar om klimat]. Эта особенность может быть обусловлена тем, что термины в найденных нами списках представляют собой сложные слова, вторым компонентом которых является *energi*, и двусоставные термины, в которых присутствует самостоятельное слово *energi*. В словарях новых слов в основном представлены сложные слова, где компонент *energi* стоит на первом месте.

Из интернет-ресурсов мы получили двадцать три термина, а в общей сложности в нашем исследовании представлено тридцать слов с компонентом *energi*, что составляет девятнадцать процентов от общего количества выявленных нами терминов.

Словообразование:

Компонент *energi* является самостоятельным словом, которое выражено существительным. Появление новых слов с данным компонентом происходит путем словосложения, в результате которого мы получаем сложные существительные и сложные прилагательные. В процессе составления списка новых слов, входящих в дискурс экологии, мы не встретили сложных глаголов с данным компонентом, что говорит о том, что компонент *energi* является наиболее продуктивным с существительными и прилагательными. Например, в первом словаре новых слов («*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*») мы видим такой термин, как *energikris* – «энергетический кризис», кризис из-за недостатка энергии, который является сложным существительным, состоящим из двух

существительных – *energi* и *kris*. Важно отметить, что в данном термине первым компонентом является компонент *energi*. Большинство новых слов с данным компонентом мы нашли не в словарях, а списках новых слов, о которых упоминалось выше. Примером сложного прилагательного может быть термин *energismart*, который не имеет аналога в русском языке, но обозначает кого-то или что-то, кто не использует энергию без необходимости, и кто выбирает возобновляемую энергию вместо не возобновляемой. Еще одним интересным примером является термин *energitjuv* – «вор энергии», кто-то или что-то, что расходует больше энергии, чем необходимо. Данный термин вошел в шведскую речь по всей видимости в результате актуальности проблем в сфере энергии и энергетики.

В результате анализа списков новых слов, мы выявили, что компонент *energi* не всегда стоит на первом месте, а также не всегда составляет новые слова с новым значением, а обычные двусоставные термины. Примерами, где компонент *energi* стоит на втором месте, могут быть такие слова, как *kärnenergi* – «ядерная энергетика/энергия» или *ljusenergi* – «энергия света». Данные термины больше относятся к дискурсу энергии и энергетики, при этом они также затрагивают дискурс экологии, так как в шведском обществе одной из основных проблем является уменьшение объемов использования энергии и получение возобновляемой энергии. В законопроекте о бюджете в Швеции на 2022 год есть отдельный раздел «*Energi* – энергетика», где выделено финансирование на данную область, а также меры, на которые будут направлены средства [Budgetpropositionen för 2022, 2021: 31]. Самыми важными вопросами являются *förnybar energi* – «возобновляемая энергия» и *energianvändning* – «использование энергии». Первый термин является двусоставным термином, который состоит из прилагательного *förnybar* – «возобновляемый» и существительного *energi*. Мы можем видеть большое количество таких примеров в списках новых слов. Второй термин является сложным существительным, первым компонентом которого является *energi*.

Таким образом, мы можем говорить о том, что термин *energi* может выступать не только в качестве компонента в процессе словосложения, но и в качестве самостоятельного слова в процессе появления двусоставных терминов.

4) Компонент: *klimat*-

Данный компонент в шведском языке появился из самостоятельного аналогичного слова *klimat*, который означает «средние физические условия в атмосфере, температуре, влажности, давлении воздуха, ветре, осадках, атмосферных частицах и множестве различных метеорологических элементах присущих данной местности или региону в течение более длительных периодов времени». Термин появился в шведском языке впервые в 1697 году и произошел от древнегреческого понятия «κλίμα – наклон», что подразумевало особый наклон земли от экватора к полюсу. В словаре Шведской Академии («*Svensk ordbok av Svenska Akademien*») [см. *Svenska Akademiens ordbok*] термин *klimat* означает «средние погодные условия на большой территории». В данном источнике мы сразу можем увидеть множество различных по значению слов с этим компонентом.

Тем не менее, в современном шведском и других языках появилось другое определение термина «климат», а точнее, его переносное значение. *Klimat* иногда рассматривается как «обстановка, положение, условия существования чего-либо». В шведском языке встречается множество слов с данным значением компонента *klimat*, например *arbetsklimat* – «обстановка на работе», *medieklimat* – «медиа-климат, обстановка в медиа сфере», *samhällsklimat* – «обстановка в обществе», *samtalsklimat* – «климат, условия разговора». Данные слова являются сложными словами, где вторым компонентом является существительное «климат». В данной работе нас не будет интересовать второе, недавно появившееся значение слова *klimat*, так как оно не относится к дискурсу экологии. При этом, о данном значении важно упомянуть в связи с продуктивностью компонента *klimat*, который,

как мы увидели на основе нашего анализа, является одним из самых продуктивных компонентов в настоящее время.

«Климатические проблемы и изменение климата» – *klimatförändring* – являются одними из наиболее острых вопросов в дискурсе экологии современного мира. Этот тезис подтверждается нашим анализом словарей новых слов, а также списков климатических терминов. В самом первом словаре («*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*»), охватывающим период с 1940-х по 1980-е годы, мы видим лишь один пример появления новых слов с компонентом *klimat*: *klimatkammare* – «климатическая камера». В следующем словаре («*Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden, 2000*») не появилось ни одного слова с данным компонентом, что показывает, что он не был настолько продуктивен в двадцатом веке, как продуктивен сейчас. Больше всего терминов мы встретили в третьем словаре новых слов («*Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott, Birgitta Agazzi, 2015*»). Здесь насчитывается тридцать три слова с компонентом *klimat*, многие из которых являются производными словами от ранее появившихся слов, или появились путем суффиксального словообразования. Например, слово *klimatkompensation* – «климатическая компенсация» от которого образован глагол *klimatkompensera*. От прилагательного *klimatneutral* – «климатически нейтральный, не наносящий вред климату», образован и глагол *klimatneutralisera* и существительное *klimatneutralisering*. За период, который охватывает Биргитта Агацци в своем словаре, количество новых слов с компонентом *klimat* является значительным. Это сигнализирует о росте осведомленности и усилению беспокойства о климатических проблемах и изменении климата.

Так как словарь Биргитты Агацци охватывает период только с 2000 по 2015 год, мы обратились к официальному сайту «Института языка и фольклора» (*Institutet för språk och folkminnen*) [см. Nyordlistor // Institutet för språk och folkminnen], где представлены списки новых слов. Только 2019 году

в шведском языке появилось три термина с компонентом *klimat*: *klimatdiktatur* – «климатическая диктатура», *klimatnödläge* – «чрезвычайная климатическая ситуация», *klimatstrejk* – «климатическая забастовка». В остальные годы мы не находим ни одного термина с данным компонентом.

Помимо словарей и сайта «Института языка и фольклора» мы обратились к спискам новых климатических слов и обнаружили пятнадцать терминов с данным компонентом, относящихся к сфере экологического дискурса. В итоге из общего количество слов, термины с компонентом *klimat* являются одними из самых многочисленных и составляют двадцать восемь процентов от общего количества, что показывает высокую продуктивность компонента, особенно в последнее время (см. Приложение №4).

Словообразование:

Рассматриваемый нами компонент *klimat* является самостоятельным словом, и поэтому появление новых слов с данным компонентом относится к типу словосложения. Данный компонент, в отличие от компонента *energi*, участвует в процессе образования не только сложных существительных и прилагательных, но и сложных глаголов, при этом, он не участвует в появлении новых двусоставных терминов. В результате словообразования компонент *klimat* придает дополнительное значение образованным словам, а именно значение «климатический» или связанный с климатом. Так как климатические изменения в настоящее время являются самыми актуальными вопросами в дискурсе экологии и устойчивого развития, данный компонент является одним из наиболее продуктивных и активно участвует в создании новых слов в двадцать первом веке.

В словарях двадцатого века мы видим одно сложное существительное *klimatkammare* – «помещение, где климат, то есть температура, влажность и так далее, могут регулироваться». В словаре Биргитты Агацци мы видим больше новых терминов, важной особенностью которых является производность. Рассмотрим на таких примерах, как *klimatalarmist*, 2001 –

«человек, испытывающий чрезмерный страх по поводу ухудшения климата» и *klimatalarmistisk*, 2011 - «тот, кто испытывает страх по поводу ухудшения климата», прилагательное, которое не имеет аналога в русском языке. Очевидно, что первый термин возник раньше, а впоследствии от данного термина, путем суффиксального словопроизводства, то есть добавлением суффикса *-isk*, появилось сложное прилагательное. В данном примере мы видим сочетание двух способов словообразования – словосложение и суффиксальное словопроизводство. Примером такого сочетания так же могут быть такие представленные Биргиттой Агацци слова, как: *klimatneutral*, 2004 – «климатически нейтральный, не содействующий ухудшению климата», *klimatneutralisera*, 2006 – «компенсировать, нейтрализовать пагубное влияние общества на климат» и *klimatneutralisering*, 2006 – «нейтрализация пагубного воздействия на климат». Важно отметить, что данные примеры не относятся к производным словам от группы слов, так как оба компонента в данных терминах существуют в шведском языке как отдельные слова. Скорее всего, первым в шведском языке появилось прилагательное *klimatneutral*, так как оно впервые было упомянуто в две тысячи четвертом году, а впоследствии от него были образованы глагол *klimatneutralisera* и существительное *klimatneutralisering*.

В составленном нами списке новых слов есть большое количество примеров, не имеющих аналогов в русском и английских языках, что сигнализирует о том, что, во-первых, данный компонент является очень продуктивным, а во-вторых, что шведский язык открыт к появлению новых слов.

5) Компонент: miljö-

Последний компонент, выделенный нами в данной работе, является самостоятельным словом и обозначает «особые окружающие условия с учетом их воздействия на людей, животных или растения; часто касающиеся какого-либо конкретного аспекта окружающей среды» [см. Svenska

Akademiens ordbok]. Данное слово появилось в шведском языке в 1822 году и произошло от французского слова *milieu* – «середина», которое в свою очередь восходит к латинскому слову *medius locus*, означающему «центр, середина» [Grünbaum 1973: 9]. Слово *miljö* имеет и второе значение, появившееся в 1839 году в контексте игры в бильярд. Оно обозначало центральный луз: «Когда во время игры в каролину шар попадает в центральную лузу «*milieuerna*» за это присуждается 10 очков» – пример из словаря Шведской академии (SAOB) 1839 года, и тогда имеется в виду отверстие в центре длинных бильярдных бортов.

В данной работе нас будет интересовать первое значение слова *miljö*, и самый ранний пример употребления данного значения мы находим в словаре Шведской Академии (1894 года): «Окружающая среда, место, куда вы попали во времени, пространстве или обществе» [Grünbaum 1973: 9]. Впервые с данным тезисом выступил Виктор Рюдберг (Viktor Rydberg) – шведский писатель, поэт, переводчик, журналист и историк культуры, член Шведской академии. Тем не менее, идея о значении данного термина принадлежала французскому философу Ипполиту Адольфу Тэну (Hippolyte Adolphe Taine) и была связана с мыслью, что окружающая среда формирует человека. Под окружающей средой Тэн понимал внешние окружающие силы, климат, политические и социальные отношения. Его теория к моменту заявления Рюдберга уже была введена в литературу восьмидесятников, но только в 90-е годы это слово стало модным в Швеции так же, как это произошло в Германии в 70-х годах.

Данное слово до сих пор является одним из самых популярных и модных слов в шведском языке и имеет схожие значения. Часто оно встречается в контекстах, где ранее, вероятно, были бы выбраны именно слова «окружающая среда, круг(и)» и так далее. Например, слово *forskningsmiljö*, используемое журналом «*Forskning och framsteg*» («Исследование и прогресс») в 1971 году, обозначает «исследовательская среда» в значении «исследовательские круги, исследователи». Или,

например, словосочетание *studenter ur låginkomstmiljöer*, используемое в газете «*Dagens Nyheter*» в 1973 обозначающее студентов из малообеспеченных социальных классов. Как можно заметить, компонент *miljö* в составе сложных слов может обозначать не только «окружающая среда», но и просто окружение, среда, круги, условия.

Данное слово является уникальным явлением в шведском языке, так как не имеет аналогов ни в русском, ни в английских языках. В английском есть термин «*environment*» со значением «окружающая среда». При этом, если мы посмотрим на шведский термин *arbetsmiljö*, которое на русский язык будет переводиться как «рабочая атмосфера, условия на рабочем месте», мы увидим, что в английском языке мы не сможем употребить термин «*environment*» в контексте условий и атмосферы на работе. То есть в русском языке нет аналогичного понятия термину *miljö*, как и в английском, где смысл вышеупомянутого понятия «рабочая атмосфера» передается термином «*work climate*», то есть словосочетанием со словом «климат», а не со словом «окружающая среда».

В настоящее время термин *miljö* стал активно использоваться в сфере дискурса экологии в шведском языке. Именно в 1960-е годы в более широких кругах начали осознавать, что побочные действия промышленного развития и истощения наших природных ресурсов могут привести к катастрофе для нашего существования, и это отражается во множестве новых созданных систем, где окружающая среда имеет эту новую коннотацию. Одним из этих важных значений слова *miljö* теперь является «окружающая природа, окружающая местность, материальное окружение». Именно вокруг данного значения идут «дебаты об окружающей среде» – *miljödebatten* (1969), которые в первую очередь касаются не того, как человек должен адаптироваться к окружающей среде, а того, как окружающая среда, материальное окружение, должно быть сформировано для того, чтобы позволить человеку жить в ней, и как ее надо защищать от вещей, которые могут причинить ей вред.

В современном шведском языке, по результатам нашего анализа списков экологических слов и словарей новых слов, компонент *miljö* является самым продуктивным в сфере экологии, и при этом очень активно участвует в образовании новых слов в других сферах. Наибольшее количество сложносочиненных слов с данным компонентом мы можем найти в словаре новых слов («*Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden, 2000*»), где представлено двадцать пять новых слов. Также данный компонент активно использовался в период с 1940х по 1980-е, что показывает нам словарь новых слов («*Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal, Svenska Språknämnden, 1986*»), где насчитывается двадцать два новых термина.

Словообразование:

Как уже было сказано, компонент *miljö* является самостоятельным словом, и поэтому образование новых слов в шведском языке с данным компонентом происходит путем словосложения. Тем не менее, существует мнение, что компонент *miljö* следует относить к префиксу, а не самостоятельному компоненту, так как данный компонент является слишком продуктивным и имеет высокую частотность употребления. Данная теория не получила широкого распространения, так как в шведском языке нам встречаются сложные слова, в которых компонент *miljö* стоит на втором месте и обозначает непосредственно какую-либо «среду», например, как в слове *arbetsmiljö* – «рабочая среда». Поэтому в данной работе мы будем придерживаться первой концепции о том, что *miljö* образует новые слова путем основосложения.

В отличие от приведенных нами выше компонентов, данный компонент образует как сложные существительные, так и сложные прилагательные и сложные глаголы. Это обусловлено высокой продуктивностью компонента, который стал популярен в процессе образования новых слов и дал шведскому языку множество новых слов

различных частей речи. Тем не менее, большинство новых слов с данным компонентом являются сложными существительными.

Примерами сложных существительных могут быть такие термины, как: *miljöbrott*, 1975 – «экологическое преступление», какая-либо деятельность опасная для окружающей среды, которая воспринимается как нарушение закона; *miljöparti*, 1982 – «партия зеленых», политическая партия, которая главным образом занимается вопросами окружающей среды. Одновременно с этим термином появилось слово *miljöpartist*, 1982 – «член партии зеленых», который был образован от слова *miljöparti* с помощью суффикса *-ist*. Здесь мы видим не только способ словосложения, но также и способ суффиксации. Такое слово как *miljödiesel*, 1992 – «экологичное дизельное топливо» появилось довольно давно и активно используется в разговорном шведском языке. Интересным примером является термин *miljömärkning*, 1988 – «маркировка, которая указывает, что данный продукт является безвредным для окружающей среды», у которого нет прямого аналога в русском языке. Из более современных примеров выделяется такой термин как *miljökörkort* – «компетентность в области охраны окружающей среды», который впервые упоминался в 1999 году, а в разговорный язык вошел в 2005 году. У этого слова также нет аналога в русском языке, как и в английском.

Примеров сложных прилагательных не так много, как существительных, приведем некоторые из них: *miljöfarlig*, 40-е – 80-е годы XX века – «вредный, опасный для окружающей среды». Антонимом данного термина является слово *miljövänlig*, 40-е – 80-е годы XX века – «безвредный для окружающей среды», который часто употребляется в разговорном языке, что также показывают нам пояснения некоторых новых терминов в словарях новых слов: *miljödiesel*, 1992 – *miljövänlig dieselolja* – «экологически безвредное дизельное топливо»; *miljömärkning*, 1988 – *märkning som talar om att en produkt av miljövänlig* – «метка, которая указывает, что продукция является экологически безвредной». Данный термин также не имеет аналогов в русском языке, при этом в английском он является прямым переводом

термина *ecofriendly*. Любопытным примером является сложное прилагательное *miljömärkt*, 1922 – «обозначенный эко маркировкой», которое произошло от сложного существительного *miljömärkning* с помощью прибавления суффикса *-t*.

В словарях новых слов мы нашли совсем немного примеров сложных глаголов. *Miljömärka*, 1991 – «отмечать эко маркировкой»; *miljörevidera*, 1991 – «пересматривать окружающую среду, проводить ревизию окружающей среды»; *miljöcertifiera*, 1995, 2008 – «выдача свидетельства о том, что предмет, предприятие, деятельность соответствует определенным требованиям по отношению к окружающей среде».

Важной особенностью данного компонента является то, что на другие языки термины с компонентом *miljö* переводятся как «экологичный, экологический», а иногда даже и «климатический». Несмотря на то, что в шведском языке существуют аналогичные компоненты *klimat* и *eco*, они не стали настолько продуктивными, как компонент *miljö* в процессе образования экологических терминов. Скорее всего, данная особенность обусловлена тем, что термин *miljö* имеет очень широкое значение, а также тем, как и когда данный термин появился в шведском языке. Еще одной причиной широкого распространения именно этого компонента может являться модная лексика. Данный термин сложно определить, так как эта группа очень разнообразна по своему составу, и далеко не всегда можно с уверенностью сказать, чем именно обусловлено попадание в нее той или иной лексической единицы [Савицкая 2003: 177]. Тем не менее, можно выделить некоторые факторы попадания слов в «модную лексику». Одним из таких факторов является актуализация какого-либо вопроса или проблемы, например проблемы окружающей среды и вопроса изменения климата. Как мы говорили выше, Швеция является одной из самых экологичных стран. В шведском языке компонент *miljö* является очень популярным, и когда мы наблюдаем, что среди модной лексики фиксируется значительное количество производных сложных слов, семантика которых затемнена, следует «скорее»

говорить о том, что исходное слово превратилось в некую модную добавку, а значит, с момента актуализации проблемы прошло уже какое-то время. Это наглядно иллюстрируют многочисленные композиты с компонентом *miljö*, появившиеся в 1970-е гг. [см. об этом Савицкая 2003: 181].

При этом, несмотря на значительное влияние английского языка на шведский язык, компонент *eko* не стал таким же продуктивным компонентом, каким он является в английском языке. В модной лексике шведского языка за последнее время используется очень много английских слов, что не затронуло компонент *miljö*. Это одна из главных отличительных черт дискурса в сфере экологии в шведском языке. Такую же тенденцию мы наблюдаем и в других скандинавских языках: датском и норвежском, где так же присутствуют компоненты *miljø* и аналогичные термины *miljøvennlig* (норвежский) = *miljövänlig*, *miljøvern* (норвежский) = *miljövärd*.

Новые термины и понятия в рамках исследования энергоперехода и политики устойчивого развития в Швеции

Как мы упомянули в теоретической главе, в рамках исследования мы провели совместную работу с Европейским университетом в Санкт-Петербурге, целью которой являлось изучение политики энергоперехода и устойчивого развития в Евразии. Конкретно нашей целью являлось рассмотрение определенных мер и инструментов в рамках политики энергоперехода в Швеции. В процессе работы мы проанализировали в основном такие источники как государственные положения о бюджете, а также несколько новостных статей и официальных интернет-страниц крупных компаний Швеции. В результате мы получили множество новых терминов, которые используются на правительственном официальном уровне, но которые не вошли в списки новых слов, так как, скорее всего, используются не так часто. Тем не менее, среди данных терминов, использованных в положениях о бюджете с 2015 по 2022 годы, есть множество слов с выделенными нами самими продуктивными компонентами.

Также хочется отметить, что большинство выявленных нами терминов не имеют аналогов в русском языке, поэтому при их переводе возникали определенные трудности.

Первым интересным случаем таких терминов является мера 1.19 *Elbusspremie* – «Премия за электробусы», входящая в раздел №20 *Allmän miljö- och naturvård* – «Охрана природы, климата и окружающей среды» и появившаяся в положении о бюджете на 2016 год [Budgetpropositionen för 2016, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2017: 126]. Данная премия предоставляется юридическим и частным лицам при приобретении электрических автобусов или «электробусов», которые имеют меньшее влияние на климат благодаря низкому уровню выбросов углекислого газа. Несмотря на то, что мы не выделили компонент *el* как один из самых продуктивных, данный компонент активно участвует в создании терминов, касающихся электричества и энергетики.

В положении о бюджете на 2020 год раздел о награде за электробусы исчез, но вместо него появился новый 1:17 *Klimatpremier* – «Климатические премии», финансирование которого должно способствовать внедрению на рынок транспортных средств с наименьшим количеством выбросов парниковых газов [Budgetpropositionen för 2020, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2019: 118]. В данный раздел входят не только электробусы, но и экологические грузовые транспортные средства, при этом сюда не входят премии на экологические автомобили. Данный термин является сложным существительным, появившимся путем словосложения. Здесь мы видим, что термин образован с помощью одного из самых продуктивных компонентов в шведском языке – *klimat*, и существительного *en premie* – «премия».

Еще одной интересной мерой является появившийся в положении о бюджете на 2019 год раздел 1.8 *Klimatbonus* – «климатический бонус», который представляет собой пособие лицам, которые приобрели экологичные автомобили [Budgetpropositionen för 2019, Utgiftsområde 20

Allmän miljö och naturvård 2018: 105]. Экологичный автомобиль – это тип легкового автомобиля, который отличается низким количеством выбросов углекислого газа и вредных для окружающей среды веществ, по сравнению с обычными автомобилями. Обычно он работает на таком экологическом топливе, как электричество, этанол, биогаз или другие возобновляемые виды топлива, но к такому типу автомобилей можно отнести и обычные автомобили, расходующие очень мало бензина или дизельное топливо. Климатический бонус предоставляется автомобилям с выбросами углекислого газа до 60 г / км.

Климатический бонус – это сумма, выплачиваемая частным и юридическим лицам, приобретающим экологичный автомобиль. Финансирование рассчитано на покрытие расходов на эксплуатацию и покупку автомобиля, так как стоимость экологических автомобилей немного выше стоимости обычных автомобилей, а расходы на их эксплуатацию выше.

Как мы видим термин *klimatbonus* также является сложным существительным, образованным путем основосложения с помощью продуктивного компонента *klimat* и существительного *en bonus* (бонус).

Одним из самых интересных и сложно переводимых терминов, найденных нами в законопроекте бюджета, является название меры, введенной в 2017 году – 1.8 *Supermiljöbilspremie* («Премия за суперэкологичный автомобиль») [Budgetpropositionen för 2017, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2016: 106]. Данный термин является сложным существительным с приставкой *super-*. В процессе возникновения данного термина использовалось как основосложение, так и префиксация, поэтому очень сложно отнести данный термин к какому-то одному типу словообразования. Скорее всего, первым появилось сложное существительное *miljöbil* – «экологический автомобиль», полученные путем прибавления продуктивного компонента *miljö* к существительному *en bil* – «машина». Далее, к данному термину прибавилась приставка *super-* и мы получили термин *supermiljöbil* – «суперэкологичный автомобиль». Здесь и

возникли основные трудности, так как в русском языке мы не имеем аналогичного понятия. В шведском же языке «суперэкологичный автомобиль» – это легковой автомобиль с очень низкими выбросами парниковых газов, максимум 50 граммов углекислого газа на километр, который, по большей части, является гибридным (обладает батареей 9,9 кВт/ч и 50 литровым бензиновым баком) или чисто электрическим автомобилем.

В 2017 и 2018 годах владельцам таких автомобилей выплачивали по 20 000 крон в год, а в целом на данную меру выделялось по 700 000 000 крон. Важно отметить, что в проекте бюджета на 2018 год правительство уточняет, что ассигнование в 2017 году не соответствует выделенным средствам как раз из-за несбыточности прогноза о покупке суперэкологичных автомобилей.

Для анализа данной меры по льготе на экологические автомобили разных типов мы также обратились к сайту «Ведомства по охране окружающей среды» (см. Таблица №6).

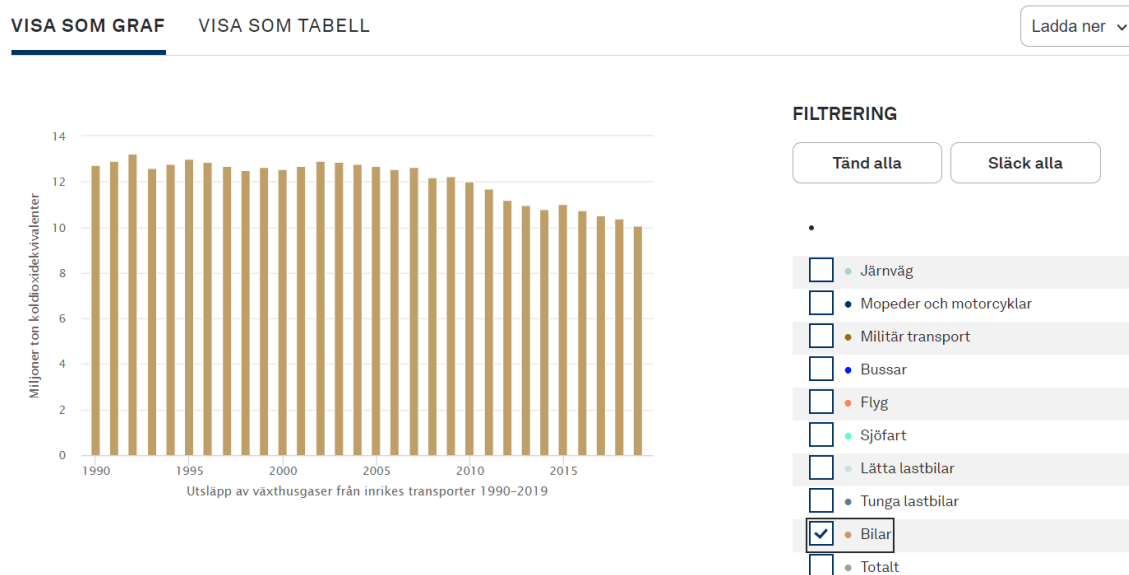


Таблица №6 (Выбросы парниковых газов от автомобилей)

В период с 2015 по 2019 год выбросы парниковых газов от личных транспортных средств изменились с показателя 11,01 миллионов тонн до 10,081 миллионов тонн, то есть на 0, 929 миллионов тонн [Inrikes transporter, utsläpp av växthusgaser // Naturvårds verket, 2020]. Можно говорить о том, что

не смотря на большие суммы финансирования и увеличение мер по снижению количества выбросов от автомобилей, данный результат нельзя назвать очень успешным, а меры самыми эффективными. Тем не менее, прогресс есть, но не соответствует прогнозам.

Еще одним термином, на который стоит обратить внимание, является термин в названии раздела 1.19 *Elcykelpremie* – «Премия за электровелосипеды», который появился в предложении о бюджете на 2018 год [Budgetpropositionen för 2018, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2017: 147]. Данный термин является сложным существительным, образованным от слова *en elcykel* – «электровелосипед» и слова *en premie* – «премия». Несмотря на то, что компонент *el* – «электричество» не выделен нами как самый продуктивный, он, как уже упоминалось выше, активно участвует в создании новых слов, относящихся к сфере энергии и энергетики. Что касается самого инструмента, данная мера подразумевала выплату не только денежных премий, но и предоставление обществу доступа к электрическим велосипедам и мопедам для передвижения на работу, отдых и так далее. Тем не менее, в законопроекте бюджета на 2019 год, в области финансирования №20 раздел с данной премией исчезает и вместо нее появляется раздел 1.19 *Elfordonspremie* – «Премия за электрические транспортные средства», в который входит «Премия за электровелосипеды» [Budgetpropositionen för 2019, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2018: 118]. Термин *elfordon* образован путем основосложения с помощью двух компонентов: *el* – «электричество» и *ett fordon* – «транспортное средство».

Подтверждением того, что данный компонент активно участвует в процессе образования новых слов, касающихся электричества и энергетики, могут стать такие термины, как в разделе №20 Energi *Elcertifikatsystemet* – «система электрических сертификатов». Данный термин образован сразу из трех компонентов: *el*, *ett certifikat* – «сертификат» и *ett system* – «система». Основной принцип данной системы заключается в том, что производители

возобновляемой электроэнергии получают от государства сертификат на электроэнергию за каждый произведенный МВтч, который впоследствии они имеют право продать. В то же время компании, торгующие электроэнергией, обязаны приобретать определенное количество сертификатов на электроэнергию в связи с их продажей и использованием электроэнергии. Продавая сертификаты на электроэнергию, производители получают дополнительный доход в дополнение к доходу от продажи самой электроэнергии. Это увеличивает способность возобновляемых источников энергии конкурировать с невозобновляемыми. Источниками энергии, которые имеют право на получение сертификатов на электроэнергию, являются ветровая энергия, некоторые виды гидроэнергетики, биотопливо, солнечная энергия, геотермальная энергия, энергия волн и торфа на теплоэлектростанциях [см. Energi Företagen].

Еще одной важной мерой, а также интересным примером, является раздел **1.16 Klimatinvesteringar** – «Климатическое инвестирование», целью которого является снижение выбросов парниковых газов в транспортном секторе. Этот термин – сложное существительное, состоящее из активного компонента *klimat* и слова *investeringar* – «инвестиции». Данный раздел появился в законопроекте бюджета на 2020 год и подразумевает поддержку установки, монтировки инфраструктуры зарядки для электрических транспортных средств [Budgetpropositionen för 2020, Utgiftsområde 20 Allmän miljö och naturvård 2019: 117].

Еще одним продуктивным компонентом в официальных положениях о бюджете Швеции является компонент *energi*. Множество сложных слов с данным компонентом встречается в самом разделе №21 Energi – «Энергетика», и обозначает различные меры в данной области. Первые примеры мы встречаем в проекте бюджета на 2015 год в разделе №21: *energipolitik* – «энергетическая политика», образованное из двух самостоятельных слов: *energi* – «энергетика» и *en politik* – «политика», а также слово *energisamarbete* – «энергетическое сотрудничество»

компонентами которого являются *energi* – «энергетика» и *ett samarbete* – «сотрудничество» [Budgetpropositionen för 2015, Utgiftsområde 21 Energi 2014: 11]. Данные слова не были включены в списки новых слов, а также не были отмечены в словарях скорее всего из-за невысокой частотности употребления в повседневном языке. Тем не менее, данные термины играют большую роль в политическом и энергетическом дискурсе, так как в ходе исследования мы не раз встретили их в различных законопроектах бюджета.

Интересным случаем является название такой меры, как 2.5.5 *Energieffektivisering* [Budgetpropositionen för 2015, Utgiftsområde 21 Energi 2014: 32]. Дословно данный термин переводится на русский язык как «энергетическая эффективность», так как состоит из двух существительных: *energi* – «энергетика» и *en effektivisering* – «повышение эффективности». Тем не менее данная мера скорее обозначает «энергосбережение», что подразумевает сохранение природных ресурсов и снижение уровня загрязнений окружающей среды с помощью экономии энергии. Здесь мы видим пример нецельнозначного термина, значение которого не сводится к сумме двух компонентов. В том же положении о бюджете мы видим такие термины как *energianvändning* – «использование энергии» и *energiintensitet* – «энергетическая интенсивность». Они также являются примерами сложных существительных, первым компонентом которых является *energi* – «энергия, энергетика», а вторыми компонентами *användning* – «использование», которое в свою очередь появилось от глагола *att använda* – «использовать» с помощью прибавления суффикса *-ning* и *intensitet* – «интенсивность». Оба термина являются спорными с точки зрения определения их дискурса. С одной стороны, они определенно входят в сферу дискурса энергии и энергетики, а с другой, являются неотъемлемой частью сферы дискурса экологии, так как одной из серьезных современных экологических проблем является вопрос получения и использования энергии и энергетики.

В законопроекте бюджета на 2018 год мы видим такой термин, как *energikostnad* – «энергетическая стоимость» [Budgetpropositionen för 2018,

Utgiftsområde 21 Energi 2017: 21]. Данное слово интересует нас в первую очередь потому, что оно еще раз показывает, насколько шведский язык открыт к изменениям и образованию новых слов. Термин состоит из двух компонентов: *energi* – «энергетика» и *en kostnad* – «стоимость». Из этих двух существительных можно сделать словосочетание с родительным падежом, как это сделано в русском языке: энергетическая стоимость. Тем не менее, в шведском языке данное слово является сложным существительным, которое является самостоятельным отдельным термином. В этом же положении о бюджете мы увидели и пример сложного прилагательного: *energiintensiv* – «энергетически интенсивный», состоящий из компонента *energi* – «энергетика» и компонента *intensiv* – «интенсивный», который является прилагательным. Данные термины мы не находим в списках новых слов, скорее всего из-за множества причин, одной из которой является спорность отнесения их только к дискурсу в сфере экологии во всех случаях употребления.

Таким образом, рассмотрев официальные документы на уровне правительства, а точнее – законопроекта бюджета, мы выявили множество новых слов, относящихся к дискурсу экологии и устойчивого развития, которые при этом мы не отражены в списках новых слов. Скорее всего, это обусловлено частотностью употребления приведенных выше терминов, которые не часто используются в бытовом языке в общественной среде. Тем не менее, мы получили дополнительное подтверждение, что выделенные нами компоненты являются продуктивными не только на уровне бытового шведского языка, но и на уровне официального языка.

Важной особенностью является то, что компонент *miljö*, выделенный нами как наиболее частотный в процессе образования новых терминов и слов в сфере экологии и устойчивого развития, не часто участвует в процессе возникновения терминов в текстах, относящихся к сфере государственного управления. По нашим наблюдениям, наиболее продуктивными являются компоненты *klimat*, *el* и *enregi*.

Заключение

В данной работе было рассмотрено понятие дискурса в сфере экологии, а также его отличие от экологического дискурса, причины усиления и развития экологического сознания в шведском обществе, а также его исторический путь. Основной целью исследования был анализ экологической лексики шведского языка, а также выявление самых продуктивных компонентов и популярных моделей шведского словообразования в данной сфере.

Проанализировав списки климатических и экологических терминов на шведском языке, мы выявили пять самых часто употребляемых компонентов в дискурсе в сфере экологии: *bio-*, *eko-*, *energi-*, *klimat-*, *miljö-*. Обозначив границы нашего дальнейшего поиска данными компонентами, мы обратились к словарям новых слов в шведском языке, которые охватывают период с 1940-х годов по 2015 год. Так как нас также интересовала современная картина в области экологической лексики, мы обратились к интернет-источнику на шведском языке, Институту языка и фольклора («*Instutet för språk och folkminnen*») для анализа новых слов, возникших в период с 2015 по 2021 год. На основе всех этих источников мы составили список экологических терминов, возникших в период с 1940-х годов по 2021 год.

В результате проведенного анализа словарей новых слов оказалось, что активность различных компонентов менялась в зависимости от периода. Так, в период с 1940-х по 1980-е годы самым продуктивным компонентом являлся компонент *miljö*, а на втором месте оказался компонент *bio*. Наименее продуктивным в данный период являлся компонент *klimat*. В период с 1980-х по 2000-е годы компоненты *klimat* и *bio* совсем не участвовали в образовании новых слов, а самым продуктивным так и остался компонент *miljö*. Тем не менее, в начале XXI века частотность употребления почти всех компонентов снизилась, а популярность компонента *klimat* наоборот сильно увеличилась,

что вывело его на первое место по частоте употребления. Тем не менее, сравнив все три словаря, мы пришли к выводу, что компонент *miljö* является самым активным в процессе образования новых слов.

В период с 2015 по 2021 год мы не нашли большое количество примеров новых слов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития. Только в списке новых слов 2019 года мы видим появление сразу трех терминов с компонентом *klimat*: *klimatdiktatur* – «климатическая диктатура», *klimatnödläge* – «бедственное положение климата», *klimatstrejk* – «климатическая забастовка». Скорее всего, появление данных слов обусловлено деятельностью Греты Тунберг в 2018 году в Швеции и проведением климатических забастовок. Список 2020 года не дает нам никаких новых терминов в экологическом дискурсивном поле по понятным причинам общемировой проблемы COVID-19.

Составив собственный список экологических слов и терминов, мы решили сравнить данный список с найденными нами «климатическими списками» на шведском языке. Путем сравнительного анализа мы выявили термины, которые не были включены в словари новых слов и также добавили их в свой список. Конечно, сравнив «климатические списки» со списком из словарей, мы увидели множество совпадений, поэтому в составленный нами список слов вошли только те термины, которые мы не встретили в словарях, но обнаружили в «климатических списках». Таким образом, мы получили список, который включал в себя сто девяносто одно новое слово в сфере дискурса экологии и устойчивого развития. Сравнив все термины по компонентам, мы пришли к выводу, что самыми продуктивными являются *miljö* и *klimat*, количество слов, с которыми составляет 28% от общего количества всех слов. Следующим по продуктивности является компонент *energi*, слова с которым составляют 19% от общего количества слов (см. Приложение №4). Такой большой процент употребления данного компонента обусловлен, в первую очередь, климатическими списками из интернет-источников. Причина этого явления – политика «энергоперехода» в

Швеции, так как в последние десятилетия шведское общество очень обеспокоено вопросами энергопотребления и использования возобновляемой энергии. Данный вывод мы смогли сделать на основе совместной работы с Европейским университетом, в процессе которой мы проследили, какими методами и способами пользуется Шведское государство в вопросах «энергоперехода».

Следующим по частоте употребления компонентом является *eko*. Количество слов с данным компонентом составляет 16% от общего количества новых терминов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития. Последнее место занимает компонент *bio*, количество слов с которым составляет лишь 9%. Скорее всего, данное явление обусловлено особым значением и местом термина и компонента *miljö* в шведском языке, который является феноменом не только шведского, но и других скандинавских языков. Также причиной низкой частотности употребления компонента *bio* может быть значение данного компонента, придающее слову дополнительное значение «биологический» и сфера его употребления.

Одной из наших основных задач было рассмотреть процесс словообразования с данными компонентами. Для этого мы проанализировали, с какими частями речи и какими способами каждый компонент участвует в образовании новых слов.

Первым рассмотренным нами компонентом является компонент *bio*. Спорным вопросом является определение данного компонента как приставки или как самостоятельного компонента. Просмотрев словари и списки новых слов, мы не обнаружили употребление компонента *bio* отдельно от других слов, из чего мы сделали вывод, что данный компонент является не самостоятельным словом, как, например, *miljö*, а приставкой. Таким образом, основным способом появления новых слов с данной приставкой является один из типов аффиксального словопроизводства – префиксальный. Несмотря на относительно высокую частотность приставки *bio*, мы не нашли примеров глаголов, образованных с ее помощью. Большинство слов с данной

приставкой составляют существительные, а затем прилагательные. То есть наиболее часто приставка *bio* присоединяется к существительным, а реже – к прилагательным.

Мы также выявили несколько интересных случаев, когда от одного производного слова с приставкой *bio* при помощи суффиксации появляются и другие слова, относящиеся к иным частям речи. Примером данного явления могут быть термины *bioterrorism* – «терроризм с помощью биологического оружия» и *bioterrorist* – «биотеррорист». Сложность заключается в распознавании того, какое из данных двух терминов произошло от другого, так как оба этих термина появились в один период. Тем не менее, мы видим не только способ префиксального словопроизводства, но и способ суффиксации путем присоединения суффиксов *-ism* и *-ist*.

Следующим рассмотренным нами компонентом является компонент *eko*. Так как мы не нашли примеров самостоятельного употребления данного компонента, мы пришли к выводу, что он является префиксом, и что все слова с данным компонентом будут образовываться путем префиксального словопроизводства. Чаще всего префикс *eko* присоединяется к существительным, реже – прилагательным, для прибавления словам дополнительного значения – «экологичный», безвредный или почти безвредный для окружающей среды и не имеющий влияния на экологию. Как и в случае с префиксом *bio*, мы не встретили ни одного глагола с компонентом *eko*, но при этом, увидели несколько примеров наречий.

Компонент *energi* в отличие от двух предыдущих является самостоятельным словом выраженным существительным. Поэтому основным способом образования новых слов с этим компонентом будет происходить путем словосложения. В результате рассмотрения данного способа мы увидели примеры сложных прилагательных и сложных существительных, при этом нам не встретились сложные глаголы, образованные с помощью данного компонента. Интересным представляется тот факт, что компонент *energi* не всегда стоит на первом месте, а также не

всегда образует новые слова с дополнительным значением. Иногда мы встречаем примеры двусоставных терминов, таких, как *kärnenergi* – «ядерная энергетика/энергия» или *ljusenergi* – «энергия света». Таким образом, компонент *energi* выступает не только в роли компонента сложного слова, но и в качестве самостоятельного слова со значением «энергия», «энергетика» в составе сложных терминов.

Одним из самых продуктивных компонентов является компонент *klimat*. При соединении с разными словами компонент *klimat* придает им дополнительное значение «климатический», «связанный с климатом», а так как в настоящее время климатические изменения являются острым вопросом в сфере дискурса экологии, частотность использования данного компонента крайне высока. Компонент *klimat* – самостоятельное слово, поэтому появление новых слов с данным компонентом происходит путем словосложения. В результате мы получаем не только сложные существительные и сложные прилагательные, но и сложные глаголы. Примерами сложных глаголов могут быть такие термины, как *klimatneutralisera* (2006 г.) – «компенсировать, нейтрализовать пагубное влияние общества на климат» или *klimatmärka* – «сообщать, как дальнейшее использование и обращение с товаром или продукцией будет влиять на климат». Также важной особенностью слов, образованных с данным компонентом, является то, что многие термины не имеют аналогов в русском и английском языках, что дополнительно подтверждает суждение об открытости шведского языка к изменениям.

Самым продуктивным компонентом в результате нашего исследования оказался компонент *miljö*. Он является самостоятельным словом, поэтому процесс образования слов с данным компонентом происходит путем словосложения. Тем не менее, среди ученых существует мнение, что данный компонент является приставкой, так как имеет высокую частотность употребления. Это мнение не является популярным, поэтому в нашей работе,

мы придерживались теории, что данный компонент все-таки является отдельным, самостоятельным компонентом.

В результате словосложения мы получаем как сложные существительные, так и сложные прилагательные и сложные глаголы с компонентом *miljö*. Тем не менее, чаще всего примерами сложных слов с данным компонентом являются сложные существительные. Мы также встречаем много терминов, в которых данный компонент стоит не на первом, а на втором месте, что также подтверждает теорию о том, что компонент *miljö* не является префиксом. Важная особенность компонента – это его значение при переводе на английский и русский языки. Чаще всего, он добавляет слову такое дополнительное значение, как «экологичный, экологический», а иногда даже и «климатический». Несмотря на то, что в шведском языке есть оба компонента с данными прямыми значениями, *eko* и *klimat*, особенно продуктивным стал именно компонент *miljö*. Данная особенность может быть обусловлена тем, что значение компонента *miljö* очень широко, а также тем, каким образом данный компонент появился в шведском языке, и какое положение он занимает.

Делая общие выводы об особенностях словообразования с данными компонентами, мы можем говорить о том, что самой продуктивной и частотной моделью появления новых слов в сфере дискурса экологии является словосложение или основосложение. В результате этого типа словообразования мы получаем, в первую очередь, сложные существительные, затем реже – сложные прилагательные, и совсем редко – сложные глаголы. Также не следует забывать о префиксальном типе словопроизводства, которое тоже активно участвует в процессе появления новых слов в сфере дискурса экологии, но при этом не является таким же популярным, как способ словосложения.

Таким образом, данная работа позволила нам рассмотреть историю развития экологического сознания у шведского населения, а также выявить причины активного участия шведского общества в решении проблем,

связанных с изменением климата и загрязнением окружающей среды. Благодаря анализу новых терминов в сфере дискурса экологии, а также совместной работе с Европейским университетом, мы смогли выявить самые продуктивные модели возникновения новых слов. Важно отметить, что анализ новых слов в сфере дискурса экологии и устойчивого развития, возникших в разные периоды времени в шведском языке, позволил сделать выводы о наиболее частотных компонентах, участвующих в образовании новых слов. Сопоставив сделанные выводы, мы выявили, что самыми продуктивными компонентами на сегодняшний день являются три компонента: *miljö*, *klimat* и *energi*. Это заключение говорит нам о том, что наиболее острыми проблемами, волнующими шведское общество являются не только охрана окружающей среды и климатические изменения, но и энергетика и энергопотребление. Нам также удалось еще раз подтвердить мысль о том, что шведский язык является открытой языковой системой, готовой к изменениям и преобразованиям.

Список литературы:

Научная литература

1. Вендина Т. И. Введение в языкознание: учеб. пособие для педагогических вузов. М.: Высш. шк., 2001. 288 с.
2. Гречко В. А. Теория языкознания: учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 2003. 375 с.
3. Зайцева А. В. Типология текстов экологического дискурса ФРГ: диссерт. на соиск. ученой степ. канд. филологических наук: 10.02.04 – германские языки Смоленск, 2014. 248с.
4. Иванов А. Н. Диалог культур России и Швеции (тезаурусный подход): автореф. на соиск. ученой степ. канд. культурологии: 24.00.01 – теория и история культуры Киров, 2010. 24с.
5. Казакова О. А., Филиппова Е. М. Дискурс сферы природопользования как институциональный дискурс (на материале российских и американских интернет-ресурсов) // Сибирский филологический журнал. 2020. №2. С. 290-301.
6. Казанцева А. Н. Современные тенденции развития рынка экологически чистых товаров и услуг // Экономика. Налоги. Право. 2014. №6. С.131-134.
7. Киров, Е. Ф. Язык в системе человеческой деятельности (фрагмент спекулятивной лингвистики) // Теория языкознания и русистика: сборник статей по материалам международной научной конференции памяти Б. Н. Головина. Н. Новгород. 2001. С. 24-26.
8. Маслова-Лашанская С. С. Лексикология шведского языка: учеб. пособие / под ред. А.В. Савицкой. 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2011. 240 с.
9. Маслова-Лашанская С. С. О синтаксической функции словообразования в шведском языке // Скандинавская филология. 1991. №5. С. 47-54.

10. Маслов Ю. С. Введение в языкознание: учеб. для филол. спец. вузов. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высш. шк., 1987. 272 с.
11. Савицкая А. В. Модная лексика современного шведского языка // Скандинавская филология: сборник статей к 100-летию со дня рождения М.И. Стеблин-Каменского. 2003. С. 176-182.
12. Созинов А. В. Экологический дискурс: глобальный, национальный и региональный уровни: историко-культурологический анализ: автореф. на соиск. ученой степ. канд. культурологии: 24.00.01 – теория и история культуры Краснодар, 2011. 22с.
13. Тайлакова Е. А. Воспитание экологической культуры детей и молодежи в Финляндии и Швеции // Вестник Башкирск. ун-та. 2012. №3. С. 1398-1402.
14. Филиппова Т. А. Понятие и основные характеристики экологического дискурса (на материале англоязычных СМИ) // Известия ВГПУ. 2018. №2. С. 97-101.
15. Цвериганашвили И. А. Историография шведской экологической политики XX в. в контексте международных отношений // Журнал Исторических исследований. 2019. Том 4. №3. С. 29-36.
16. Bingel E., Sjöberg C., Sjöquist C. Från defensiva till proaktiva: företag och hållbar tillväxt. Stockholm: Svensktnäringsliv, 2002. 106 s.
17. Enander K.-G. Ekologi, skog och miljö. Vetenskap och ideer under 300 år. Umeå, Institutionen för skogens ekologi och skötsel, 2007. 262 s.
18. Grünbaum C. Ordet miljö – i olika miljöer // Språkvård. Stockholm, 1973. №2. S. 9-13.
19. Johannisson T. Tendenser i nutida svensk ordbildning // Nutidssvenska: Uppsatser i grammatik. Stockholm; Göteborg; Uppsala, 1964. S. 7-22.
20. Söderbergh R. Svensk ordbildning. Stockholm, 1968. 197 s.
21. Lundgren L. J. Miljöns historia // Seminarium på Bok- och Biblioteksmässan, Göteborg, 23 september 2010. Göteborg, 2011. S. 64-84.
22. Thorell O. Att bilda ord. Stockholm, 1984. 138 s.

23. Thorell O. Svensk ordbildningslära. Stockholm, 1981. 180 s.

Словари и справочники

24. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс].

URL: <http://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения: 03.02.22)

25. Словарь гендерных терминов / под ред. А. А. Денисовой / Региональная общественная организация «Восток-Запад: Женские Инновационные Проекты». М.: Информация XXI век, 2002. 256 с.

[Электронный ресурс]. URL: <http://www.owl.ru/gender/index.htm> (дата обращения: 15.11.21)

26. Agazzi B. Nyord i svenskan. Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott från A till Ö. Falun, 2016. 303 s.

27. Moberg L. Nyordsboken : med 2000 nya ord in i 2000-talet, Svenska Språknämnden. Stockholm, 2000. 342 s.

28. Nyord i svenskan från 40-tal till 80-tal. Svenska språknämnden. Stockholm, 1986. 306 s.

29. ISOF. Institutet för språk och folkminnen. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.isof.se/> (дата обращения: 03.02.22)

30. Svenska Akademiens ordbok [Электронный ресурс]. URL: <https://www.saob.se/> (дата обращения: 13.03.22)

31. Svenska Akademiens ordböcker [Электронный ресурс]. URL: <https://svenska.se/> (дата обращения: 13.03.22)

Интернет-источники

32. Устойчивое развитие [Электронный ресурс] // Генеральная Ассамблея ООН – Председатель 65-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН. URL: <https://www.un.org/ru/ga/president/65/issues/sustdev.shtml> (дата обращения: 25.10.21)

33. Budgetpropositionen för 2015. Utgiftsområde 22 Kommunikationer. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2014. URL:

- <https://www.regeringen.se/49bb11/contentassets/f479a257aa694bf097a3806bbdf6ff19/utgiftsomrade-22-kommunikationer> (дата обращения: 13.10.21)
34. Budgetpropositionen för 2016. Utgiftsområde 20 Allmän miljö- och naturvård. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2015. URL: <https://www.regeringen.se/4a6c27/contentassets/49618bcb4fd94b6081d9696f55bc7f8d/utgiftsomrade-20-allman-miljo--och-naturvard.pdf> (дата обращения: 13.10.21)
35. Budgetpropositionen för 2017. Utgiftsområde 20 Allmän miljö- och naturvård. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2016. URL: <https://www.regeringen.se/4a6ba9/contentassets/e926a751d9eb4c978c4d892c659ebc8e/utgiftsomrade-20-allman-miljo--och-naturvard> (дата обращения: 13.10.21)
36. Budgetpropositionen för 2018. Utgiftsområde 20 Allmän miljö- och naturvård. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2017. URL: <https://www.regeringen.se/4a65cf/contentassets/79f6d27416794f0bb146c792e02b65fc/utgiftsomrade-20-allman-miljo-och-naturvard.pdf> (дата обращения: 13.10.21)
37. Budgetpropositionen för 2019. Utgiftsområde 20 Allmän miljö- och naturvård. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2018. URL: <https://www.regeringen.se/4abf25/contentassets/d13d35490a9f470a87b885188587b5ae/utgiftsomrade-20-allman-miljo-och-naturvard.pdf> (дата обращения: 13.10.21)
38. Budgetpropositionen för 2020. Utgiftsområde 20 Allmän miljö- och naturvård. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2019. URL: <https://www.regeringen.se/4adae5/contentassets/c689564aa19c4d29bcebb1c037a2e37b/utgiftsomrade-20-allman-miljo-och-naturvard.pdf> (дата обращения: 13.10.21)
39. Budgetpropositionen för 2015. Utgiftsområde 21 Energi. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2014. URL:

- <https://www.regeringen.se/49bb11/contentassets/f479a257aa694bf097a3806bbdf6ff19/utgiftsomrade-21-energi> (дата обращения: 25.10.21)
40. Budgetpropositionen för 2018. Utgiftsområde 21 Energi. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2017. URL: <https://www.regeringen.se/4a65d0/contentassets/79f6d27416794f0bb146c792e02b65fc/utgiftsomrade-21-energi.-pdf> (дата обращения: 25.10.21)
41. Budgetpropositionen för 2022. Utgiftsområde 21 Energi. [Электронный ресурс] // Regeringskansliet. 2021. URL: <https://www.regeringen.se/4a6997/contentassets/cdd922ce835e4da0a87edcb38aafef65/utgiftsomrade-21-energi.pdf> (дата обращения: 25.10.21)
42. Dagens Nyheter [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dn.se/> (дата обращения: 16.11.21)
43. Det svenska ordförädets utveckling 1800-2000. Göteborg, 2004. [Электронный ресурс] // Gothenburg University Publications Electronic Archive (GUPEA) URL: <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/18648/browse?type=dateissued&submitbrowse=I+datumordning> (дата обращения: 11.04.2022)
44. Energi Företagen. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.energiforetagen.se/> (дата обращения: 19.11.21)
45. Energiläget 2021. En översikt. [Электронный ресурс] // Energimyndigheten, 2021. 18 s. URL: <https://energimyndigheten.a-w2m.se/Home.mvc?ResourceId=198021> (дата обращения: 19.11.21)
46. Energimyndigheten [Электронный ресурс]. URL: <https://energimyndigheten.a-w2m.se/Home.mvc> (дата обращения: 19.11.21)
47. Expressen [Электронный ресурс]. URL: <https://www.expressen.se/> (дата обращения: 16.11.21)
48. Fem saker du måste veta om nya budgeten. [Электронный ресурс] // Dagens Nyheter, 2021. URL: <https://www.dn.se/sverige/fem-saker-du-maste-veta-om-nya-budgeten/> (дата обращения: 16.11.21)

49. Inrikes transporter, utsläpp av växthusgaser. [Электронный ресурс] // Naturvårds verket, 2020. URL: <https://www.naturvardsverket.se/data-och-statistik/klimat/vaxthusgaser-utslapp-fran-inrikes-transporter/> (дата обращения: 20.11.21)
50. Klimatordlista, förklaringar till ord och förkortningar om klimat [Электронный ресурс] 2010. URL: <https://www.klimatordlista.se/> (дата обращения: 23.04.21)
51. Klimatinfo för alla, andra utgåvan / red: Larsson M. [Электронный ресурс] // Fores. Stockholm, 2020. 159 s. URL: <https://fores.se/wp-content/uploads/2021/03/Klimatinfo-Fo%CC%88r-alla-Webb-slutgiltig-1.pdf> (дата обращения: 23.04.21)
52. Miljöordlista [Электронный ресурс] // Pilot Nordic, Skriva för miljön. URL: <https://www.pilotnordic.com/sv/pilot-nordic/skriva-for-miljon/miljoordlista.html> (дата обращения: 23.04.21)
53. Nyordlistan 2015. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2015. URL: <https://www.isof.se/download/18.5d2bf5ad1791d0816f4c24d/1620582211853/Nyordslistan%202015.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
54. Nyordlistan 2016. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2016. URL: <https://www.isof.se/download/18.5d2bf5ad1791d0816f4c24c/1620582211831/Nyordslistan%202016.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
55. Nyordlistan 2017. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2017. URL: <https://www.isof.se/download/18.1e4309991774c3fe50b6ea84/1612877707154/Nyordslistan%202017.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
56. Nyordlistan 2018. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2018. URL: <https://www.isof.se/download/18.1e4309991774c3fe50b6ea40/1612877399497/Nyordslistan%202018.pdf> (дата обращения: 01.05.21)

57. Nyordlistan 2019. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2019. URL: <https://www.isof.se/download/18.1e4309991774c3fe50b6e9f8/1612877077735/Nyordslistan%202019.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
58. Nyordlistan 2020. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2020. URL: <https://www.isof.se/download/18.1e4309991774c3fe50b6d8e0/1612864250715/Nyordslistan%202020.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
59. Nyordlistan 2021. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala, 2021. URL: <https://www.isof.se/download/18.6c60ddae17dc25fe728d37b/1640525737545/Nyordslistan%202021.pdf> (дата обращения: 01.05.21)
60. Nyordlistor. [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen. Uppsala. URL: <https://www.isof.se/stod-och-sprakrad/spraktjanster/nyordslistor> (дата обращения: 01.05.21)
61. Ordlista om energi, klimat och hållbar utveckling [Электронный ресурс] // Naturskyddsföreningen. URL: https://old.naturskyddsforeningen.se/sites/default/files/dokument-media/Ordlista_webb_2020_4.pdf (дата обращения: 12.05.21)
62. Ordlista. [Электронный ресурс] // Miljöportalen. Göteborgs universitet, 2006. URL: http://www.miljoportalen.se/ordlista/ploneglossary.2006-04-12.1575314775/ploneglossary_view (дата обращения: 12.05.21)
63. Vad är nyord? [Электронный ресурс] // Instutet för språk och folkminnen, Uppsala, 2021. URL: <https://www.isof.se/lar-dig-mer/skolwebben/laromedel-om-nyord/nyord-for-dig-i-skolan/vad-ar-nyord>
64. Utvärdering av Sveriges status med EU:s hållbarhetsindikatorer. En genomgång utförd av SCB på uppdrag av Miljödepartementet. [Электронный ресурс] // Statistiska centralbyrån. Stockholm, 2012. 86 s. URL:

https://share.scb.se/ov9993/data/publikationer/statistik/_publikationer/mi1303_2012a01_br_mift1202.pdf (дата обращения: 04.04.21)

65.8 sidor [Электронный ресурс]. URL: <https://8sidor.se/> (дата обращения: 16.11.21)

Приложение 1

Слова из словарей новых слов: «Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal»; «Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet»; «Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott», Birgitta Agazzi, 2015.

1. «Ny-ord i svenskan från 40-tal till 80-tal»

bio

1. Biobränsle – växtprodukter använda som bränsle 1980 (s)
2. biocid – kemiskt bekämpningsmedel mot skadedjur och ogräs 1950-t
(lån från engelska) (s)
3. biodynamisk – (om odling) utan konstgödsel och kemiska bekämpningsmedel 1965 (a)
4. biogas – gas bestående av butan och koldioxid från till exempel gödsel och jordbruksavfall 1975 (s)
5. biomassa – den samlade mängden organismer i ett område, växtprodukter som energikälla 1976 (s)
6. biomedecin – medicinskt studium av människans motståndskraft mot påfrestningar i miljön 1967 (lån från engelska) (s)
7. biomedicinsk 1960-t (a)
8. bionik – en tillämpning av organiska principer på tekniska problem, speciell inom elektroniken 1961 (a)
9. biorytm – 1960-t (lån från engelska) (s)
10. biosfär – den del av jorden och atmosfären där liv kan existera, jämför ekosfär 1960-t (lån från engelska) (s)
11. bioteknik – tekniken att utnyttja livsprocesser i produktionssyfte, till exempel vid tillverkning av öl, vin och antibiotika 1963 (s)
12. bioteknisk – 1960-t (a)

13. biotop – ekologiskt avgränsat område, landskapstyp 1959 **(lån från engelska) (s)**

eko - kortord för ekologi, ekologisk, till exempel ekocid **(lån från engelska)**

1. ekocid -en, -er miljömord **(lån från engelska) (s)**
2. ekofilosofi - ekosofi 1978 (s)
3. ekolog - person som ägnar sig åt ekologi. 1965 [till äldre ekologi; jfr eng. ecologist; (s)
4. ekosfär - den del av rymden inom ett solsystem där liv kan uppstå o. existera, jfr biosfär. 1973 **(lån från engelska) (s)**
5. ekosof - person som ägnar sig åt ekosofi. 1976 (s)
6. ekosofi – filosofiskt riktning som behandlar ekologiska synpunkter o. problem, ekofilosofi; jfr eko i 1974 (s)
7. ekosystem – det system som organismer och deras omgivning utgör, ekologiskt system, till exempel en sjö eller en skog 1967 **(lån från engelska) (s)**

energi

1. energiförsörjning – tillgång på olika former av energi, som elkraft, naturgas, olja 1953
2. energugroda – groda lämpad för energiutvinning 1980
3. energikris – kris på grund av energibrist 1973 **(lån från engelska)**
4. energiminister- statsråd som handhar energifrågor 1974
5. energiskatt – skatt på vissa energiformer 1957
6. energiskog – skog med snabbväxande trädslag lämpade för energiutvinning 1976
7. energisnål

klimat

1. klimat – stämning, anda, atmosfär

2. klimatkammare – rum där klimatet, det vill säga, temperatur, kuffuktighet med mera kan regleras 1966

miljö

1. miljö – omgivning i synnerhet naturen, även om bebyggelse, lokaler, platser inomhus och allmänt om förhållanden som påverkar människor 1960-t
2. miljöaktivist
3. miljöavgift – avgift på engångsförpackningar 1973
4. miljöbrott – sådan miljöfarlig verksamhet som räknas som lagbrott 1975
5. miljödebatt – debatt om miljön det vill säga naturvård, stadsplanering, arbets och boendemiljö och dylikt 1969
6. miljöfara – fara för miljön 1971
7. miljöfarlig
8. miljöförstöring – skadegörelse på naturen vållad av människan 1964
9. miljögift – ämne som är skadligt för naturen 1970
10. miljögrupp – grupp som ägnar sig åt miljöfrågor till exempel naturvård, eller utfotmningen av boendemiljön i ngt område 1969
11. miljömedveten
12. miljömord – svår eller total förstörelse av miljön ekocid 1970-t
13. miljöparti – politisk parti som huvudsakligen ägnar sig åt miljöfrågor 1982
14. miljöplanering – planering av den yttre miljön, moljövärd 1967
15. miljöpolitik 1963
16. miljöskada – skada av naturen vållad av människan 1973
17. miljöskapande – om ngt som ger karaktär åt omgivningen 1973
18. miljöskapare – formgivare inredningsarkitekt 1956
19. miljöskydd – skydd mot miljöförstöring 1965

20. miljövard – åtgärder mot förstöring av människans miljö naturvard 1961
21. miljövardare - person som ägnar sig åt miljövard 1968
22. miljövänlig

2. «Nyordsboken. Med 2000 nya ord in i 2000-talet»

bio – 0

eko

1. ekoby – bostadsområde där man tillämpar ekologiska principer för bland annat uppvärmning och avfallshantering 1988 (s)
2. ekodukt – bro eller vägtrumma som kan fungera som passage för vilda djur mellan naturområden på ömse sidor om trafikled 1995 (a)
3. ekofascist – (nedsättande) person med anknytning till miljörelse 1989 (s)
4. ekofascistisk - (nedsättande) som uppträder som miljöfascist 1991 (a)
5. ekoförsvar – ekosabotage, är ett nytt fenomen unim svensk miljörelse. (eco defence) 1993 (s)
6. ekologisk ekonomi – ekonomi som låter ekosystemens processer och funktioner sätta ramarna för den smhällsekonomiska utvecklingen 1991 (a)
7. ekologisk flykting – miljöflykting 1990 (a)
8. ekologiskt korrekt – som stämmer överens med förhärskande åsikter om vad som är bäst för miljön 1992 (a)
9. ekomjolk – alternativ mjolk, grön mjolk 1991 (s)
10. ekomuseum – 1984 (s)
11. ekopark – 1991 (s)
12. ekosabotage – sabotage mot projekt som hotar miljön, till exempel vägbyggen 1993 (s)
13. ekoturist – person som ägnar sig år ekoturism 1992 (s)

14. ekovin – vin framställt av ekologiskt odlade druvor 1994 (s)
15. ekoöl 1991 (s)

klimat – 0

miljö

1. miljöbomb – miljöfarligt avfall som i framtiden kan orsaka en miljökatastrof 1988
2. miljödiesel – miljövänlig dieselolja 1992
3. miljöekonom – ekonom med inriktning på ekologisk ekonomi 1993
4. miljöfascism – åsikt som ensidigt hävdar att miljön skall skonas, även om det sker på bekostnad av andra samhällsintressen 1990
5. miljöfascist – person som hävdar att naturen skall skonas, även om det sker på bekostnad av andra samhällsintressen 1992
6. miljöflykting – flykting som tvungits bryta upp från sin hemort på grund av miljöförstöring, till exempel jordförstöring 1989
7. miljöfundamentalism – åsikten att miljöfrågorna bör sättas i första rummet. 1994
8. miljöfundamentalist – person som sätter miljöfrågorna i första rummet 1992
9. miljökonsekvensbeskrivning – beskrivning av de effekter som till exempel byggandet av en ny väg, bro eller tunnel får på miljön, människors hälsa och naturresurserna 1987
10. miljöalarm – larm om hotande miljökatastrof 1989
11. miljömaffia – grupp om kämpar för miljön 1983
12. miljöminister – minister med ansvar för miljöfrågor 1985
13. miljömärka – förse med miljömärkning 1991
14. miljömärkning – märkning som talar om att en produkt är miljövänlig 1988
15. miljömärkt – försedd med miljömärkning 1992

16. miljö- och naturresursdepartmentet – departement, inrättat 1991, för frågor som tidigare handlades av Miljödepartementet och av plan- och byggenheten vid det tidigare Bostadsdepartementet 1991
17. miljöpartist – medlem av miljöpartiet (de gröna) 1982
18. miljöprofil (ett företags) inriktning på miljöfrämjande åtgärder 1987
19. miljörevidera – göra miljörevision 1991
20. miljöreviderad - som har genomgått miljörevision 1990
21. miljörevision – systematisk genomgång av ett företags verksamhet i syfte att underlätta företagsledningens kontroll av miljöskyddsrutinerna och uppnå bättre överensstämmelse med miljölagstiftningens krav 1990
22. miljörevisor - person som utför miljörevision 1986
23. miljöstation – uppsamlingsplats för miljöfarligt avfall 1986
24. miljöval – 1. Val av produkt som grundar sig på miljöhänsyn
2. Politiskt val där miljön är huvudfråga 1990
25. miljövärsting – ngn eller ngt som är förödande för miljön 1989

3. «Nyord i svenskan: Blogg, fulbryt, pudla, rondellhund och andra nytillskott», Birgitta Agazzi, 2015

bio

1. biomal – slaktavfall som malts ned och används till bränsle 2002 (s)
2. biometri eller biometrisk – ny betydelse, metod att identifiera en person genom mätning av fingeravtryck, ansiktform, ögonbotten med mera? 2005 (s) (a)
3. bioterrorism- terrorism som utövas med hjälp av biokemiska vapen 2001 (s)
4. bioterrorist (s)

eko

1. ekocamping – ekologisk campinganläggning 2004 (s)
2. ekomat – ekologisk mat 2000 (упоминалось ранее) (s)

3. ekostrateg – person ansvarig för att ta hand om ekologiska frågor 2004 (s)
4. ekoterrorism – 1.terrorism där man hotar med att orsaka en miljökatastrof 2.terrorliknande brottslighet med koppling till djurrätts- och miljöaktivism 2012 (s)
5. ekoterrorist 2009, 2000 (s)

energi

1. energibar eller energikaka – liten kaka som skall ge så mycket energi att den kan ersätta en måltid 2006

klimat

1. klimatalarmist – överdriven rädsla för klimatförsämring 2001
2. klimatalarmist – 2000
3. klimatalarmistisk – 2011
4. klimatbanta – leva på ett sätt som minskar koldioxidutsläpp (som är skadligt för klimatet) 2007
5. klimatbantare – 2007
6. klimatbantning – 2007
7. klimatblind – som inte tänker på risken för en klimatförsämring 2006
8. klimatbov – företeelse som är skadlig för klimatet 1997, 2014
9. klimatcertifiera- förse med intyg som visar att profuktionen av en vara eller en verksamhet uppfyller vissa krav som avser utsläpp av koldioxid 2006
10. klimatcertifiering – 2007
11. klimatflykting – person som flyr sitt land till föjd av sämre klimat där 2001
12. klimathot – ökad användning risk för klimatförsämring 2007
13. klimatism – rädsla för klimatförsämring sedd som en fanatisk trosriktning 2007

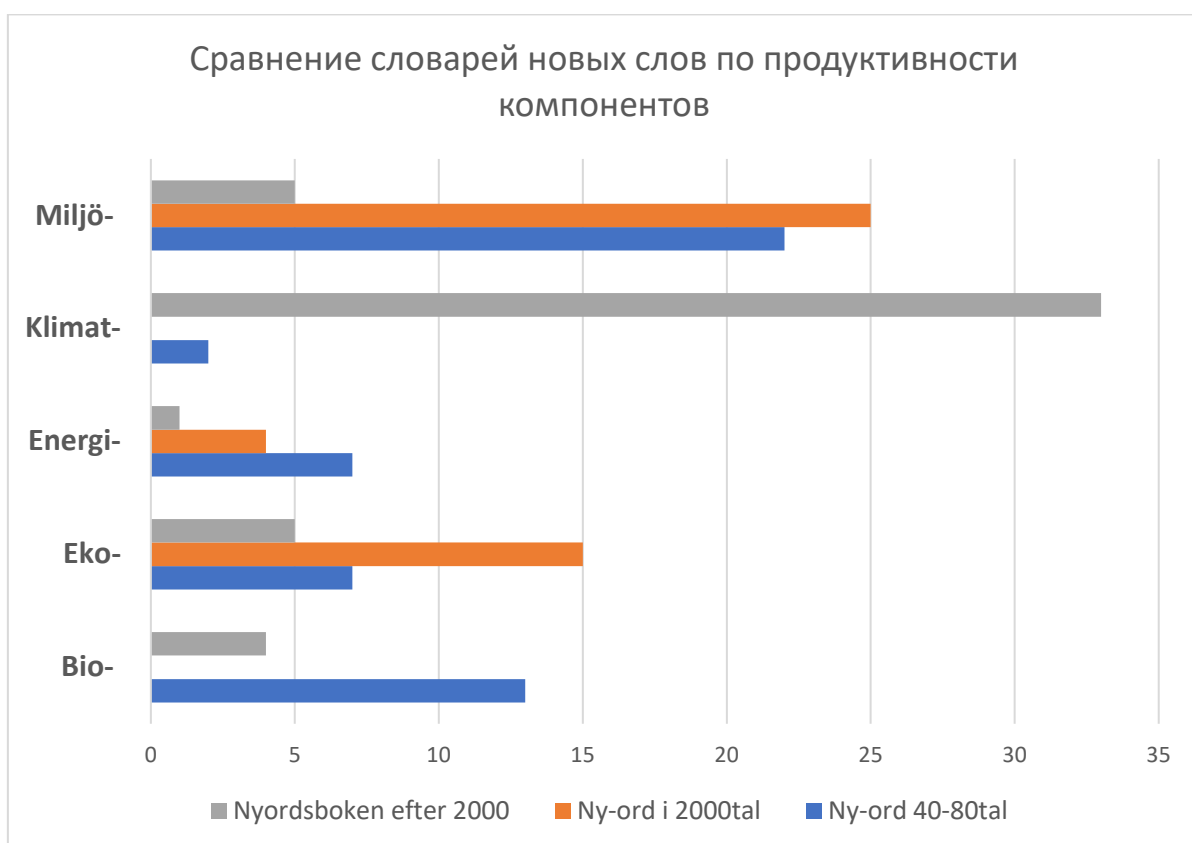
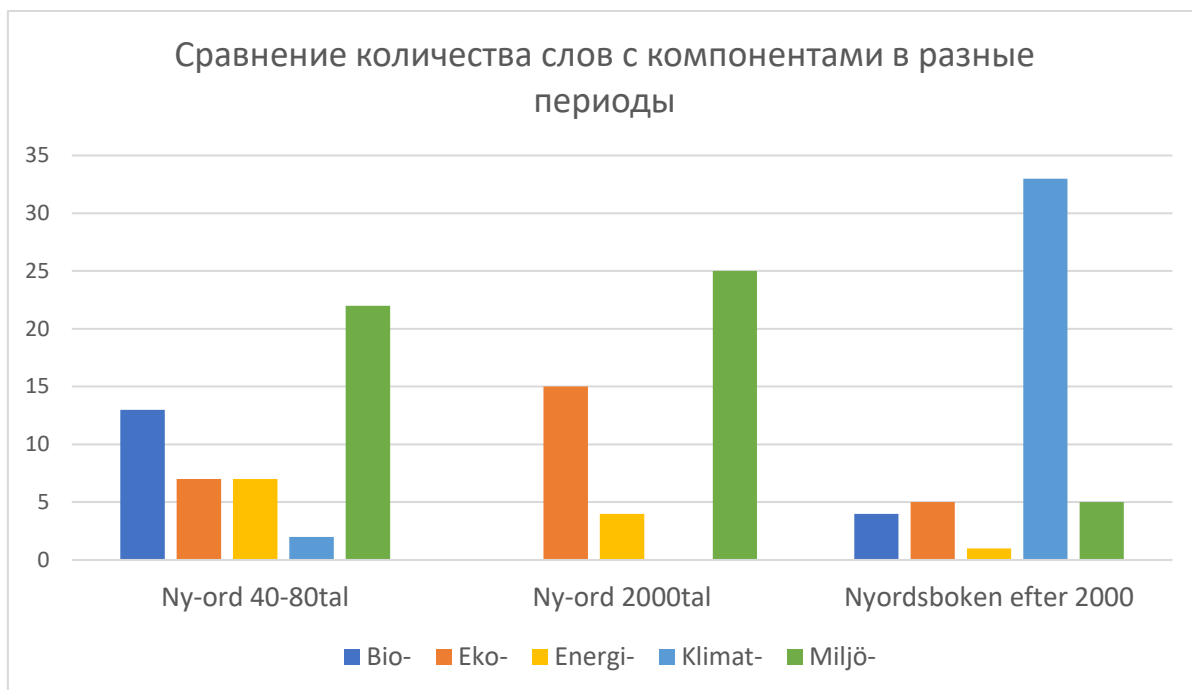
14. klimatkompensation – avgift som skall kompensera för det utsläpp av koldioxid som en resa orsakar 2006, 2008
15. klimatkompensera 2007
16. klimatkompetens – kompetens i klimatfrågor 2007
17. klimatkompetent 2014
18. klimatkramare – person som vill skydda klimatet 2006
19. klimatlarm – specialbetydelse larm om klimatförsämring 2000
20. klimatmat – mat av varor som är producerade med tanke på omsorg om klimatet 2007
21. klimatmärka – ange hur produktionen och vidare hantering av en vara påverkar klimatet 1994, 2006
22. klimatmärkning – 2010
23. klimatneutral – som inte bidrar till klimatförsämring 2004
24. klimatneutralisera 2006
25. klimatneutralisering 2006
26. klimatskeptiker – person som tvivlar på en pågående eller förestående klimatförsämring 2006
27. klimatsmart – klok när det gäller att motverka klimatförsämring 2002
28. klimatsäkra – vidta åtgärder för att göra verksamhet bättre för klimatet 2002
29. klimatsäkring – 2004
30. klimatturist – turism till en plats med anledning av dess klimat 2007
31. klimatturist 2007
32. klimatvänlig – ny betydelse, som är bra för klimatet 1995, 2008
33. klimatångest – ångest för klimatförsämring 1999, 2007

miljö

1. miljöcertifiera – förse med intyg som visar att ett föremål, ett företag, en verksamhet uppfyller vissa miljökrav 1995, 2008
2. miljöcertifiering 1995, 2008

3. miljöörkort - kompetens inom miljövard 1998, 2005
4. miljöstrateg – person ansvarig för miljöfrågor 2000
5. miljötank – miljötankande, omsorg om miljön 1998, 2008

Приложение 2



Приложение 3

Списки слов из интернет-источника «*Isof, Instutet för språk och folkminnen*» (Институт языка и фольклора) и таких источников, как «*Klimatordlistor*» и «*Miljöordlistor*» (Климатических списков слов).

Isof nyordlistor

2015–

2016: **1. ekodukt** -bro som håller ihop ekosystemet på ömse sidor om en väg och gör det möjligt för vilda djur att passera 1995. För första gången byggs en så kallad ekodukt över en motorväg i Sverige. Det är E6 vid Sandsjöbacka mellan Mölndal och Kungsbacka som får ekodukten, det vill säga en bro anpassad för vilda djur. Vi Bilägare 6 september 2016

2017–

2018–

2019 : **1. klimatdiktatur** - mandat för internationell organisation att fatta överstatliga beslut i klimatfrågan. Det pratas om att världen behöver en klimatdiktatur för att verkligen få fart på omställningen och minska utsläppen. Och visst, demokratis kvarnar mal ofta långsammare än när en enskild person pekar med hela handen. Svenska Dagbladet 24 april 2019

2. klimatnödläge - tillstånd som kräver omedelbara åtgärder för att motverka klimatförändringar. Runt hundra städer har utlyst ett så kallat klimatnödläge. Syftet är att erkänna allvaret i klimatförändringen och att agera därefter. TT 14 oktober 2019

3. klimatstrejk - protestaktion för att skapa uppmärksamhet för behovet av klimatfrämjande åtgärder. Årets bilsalong stördes också av Greta Thunbergs världsomspännande klimatstrejk då tusentals demonstranter protesterade utanför salongen under den sista öppna helgen. Protesterna visade tydligt på spänningarna i Tyskland mellan bilindustrin och miljörörelsen. Teknikens Värld 10 oktober 2019

2020–

Miljöordlistor och klimatordlistor

bio

1. **biokol** – Biokol är namnet på träkol som är gjord i klimat- och markförbättringssyfte.

eko

1. **ekologisk hållbarhet** – экологическая устойчивость. Att vårda naturresurser och ekosystem långsiktigt, så att de kan fortsätta att försörja mänskligheten och kommande generationer.
2. **ekosystemtjänster** - De gratistjänster som naturen gör och som är till nytta för oss människor.

energi

1. **elektrisk energi** - Energi som finns i kraften mellan elektriska laddningar, till exempel i ett batteri eller i blixtrar. Alla elektriska apparater drivs av elektrisk energi.
2. **energibärare** – Något som används för att lagra och förflytta energi, till exempel elektricitet, varmvatten, ved och bensin.
3. **energieffektivisering** – När energi används smartare så att vi med mindre energi får ut samma nytta som tidigare, till exempel ledlampa i stället för glödlampa.
4. **energilagring** – Energilagring handlar om att lagra energi som är producerad vid en viss tidpunkt så att den kan användas vid en annan tidpunkt. När det handlar om el kan lagringen göras i batterier (eller kondensatorer om det gäller så lite energi som ett cykelbaklyse använder).
5. **energikälla** – Något i naturen som kan omvandlas till energi som vi människor kan använda. Till exempel uran, kol, olja, vindar, strömmande vatten, solstrålning och skogar.

6. **energiomvandling** – Process där energi omvandlas från en form till en annan. Till exempel kan energi lagrad i biobränsle omvandlas till värme genom förbränning.
7. **energiöverenskommelsen** – Fem partier i Sverige – regeringspartierna Socialdemokraterna och Miljöpartiet, samt oppositionspartierna Moderaterna, Centerpartiet och Kristdemokraterna – kom den 10 juni 2016 överens om delar av Sveriges långsiktiga energi- och klimatpolitik.
8. **energiprincipen** – Energiprincipen innebär att energi aldrig kan skapas eller förstöras, bara omvandlas mellan olika former.
9. **energismart** – Beskriver någon eller något som inte använder energi i onödan och som väljer förnybar energi i stället för icke förnybar energi.
10. **energitillförsel** – Den energi som utvinns från olika energikällor för mänskligt bruk. Energitillförseln är större än energianvändningen, eftersom en del energi går förlorad på vägen till användaren och i omvandlingsprocesser.
11. **energitjuv** – Någon eller något som slukar mer energi än nödvändigt.
12. **fossil energi** – Består av biobränsle som bildades för miljontals år sedan, genom att biomassa lagrades i jorden under mycket lång tid. När den används frisläpps koldioxid, vilket förändrar jordens klimat. Fossil energi finns i fossilgas, skiffergas, torv, brunkol, stenkol och olja.
13. **förnybara energikällor** – Energitillförsel som återbildas och därför inte tar slut. Alla förnybara energislag får ursprungligen sin energi från solen. Exempel på förnybara energikällor är vattenkraft, solenergi, vindkraft, vågkraft och biobränslen.
14. **geotermisk energi** – Den värme som finns lagrad i berggrunden. Kommer dels från tiden när jorden bildades och dels från värme som fylls på vid radioaktivt sönderfall i jordens inre. Kan användas för uppvärmning med hjälp av en värmepump.

15. kemisk energi – En typ av potentiell energi som finns lagrad i atomers och molekylers bindningar. Energin frigörs vid förbränning, till exempel mat som förbränns i kroppen och ger oss energi eller ved som förbränns till ljus och värme.

16. kinetisk energi

17. kärnenergi – Även nukleär energi. Energin som håller samman atomkärnan. Den frigörs till exempel när atomer klyvs i ett kärnkraftverk.

18. ljusenergi – световая энергия. Även elektromagnetisk strålning. Energi i sin enklaste form. Det finns både synligt ljus och strålning som det mänskliga ögat inte kan se, till exempel ultraviolett (UV) strålning eller röntgenstrålning.

19. lägesenergi – Den energi som ett föremål har beroende på hur högt upp eller långt ner det befinner sig. Ju högre upp, desto mer lägesenergi.

20. potentiell energi – Potentiell energi är energi som är lagrad i ett föremål beroende på dess position. Exempel på potentiell energi är lägesenergi och elastisk energi, som finns i en spänd pilbåge eller slangbella.

21. rörelseenergi – Även Kinetisk energi. Den energi en kropp har när den är i rörelse. Ju fortare något rör sig, desto mer rörelseenergi har det och desto mer energi krävs för att få stopp på det.

22. solenergi – Energi som kommer från solens ljus. Är ursprunget till många energikällor på jorden som exempelvis vind-energi, vattenkraft och bioenergi. Nödvändig för livet på jorden, bland annat driver den växternas fotosyntes.

23. tidvattenenergi – Energi som finns i tidvattnets rörelser, som orsakas av månens och solens dragningskraft. För att använda tidvatten som energikälla krävs stora skillnader mellan högvatten (flod) och lågvatten (ebb).

24. värmeenergi – Även termisk energi. Den energityp som finns i allt som är varmt. Den kan uppstå vid olika former av förbränning, till exempel

när en eld brinner eller när maten vi ätit förbränns till kroppsvärme. Det märks speciellt när vi rör på oss mycket.

klimat

- 1. klimatanpassning** – Att förbättra samhällets förmåga att hantera klimatförändringarna för att undvika kostnader i framtiden. Exempelvis anpassa städers avloppssystem för mer regn och ta fram grödor som tål mer torka eller nya växtsjukdomar.
- 2. klimatfinansiering** – Begreppet klimatfinansiering används i flera olika betydelser, och inte minst i olika syften. Den vanligaste betydelsen är det ansvar industrialiserade länder har att kompensera utvecklingsländer med pengar för de skador de industrialiserade ländernas utsläpp av växthusgaser har orsakat och fortsätter att orsaka. Klimatfinansieringen ska även stötta utvecklingsländerna att utvecklas med lägre utsläpp än dagens industriländer hade.
- 3. klimatförändring** – Förändringar av klimatet över tid. Klimatförändringar har alltid skett naturligt, till exempel genom vulkanutbrott eller ändringar i jordens omlopp kring solen. Klimatet har dock aldrig ändrats så snabbt som i dag, vilket beror på människans förbränning av fossil energi. Se även Global uppvärmning.
- 4. klimatförnekare** – Klimatförnekare kallas också klimatskeptiker och är benämningen på personer som antingen hävdar att klimatet inte alls förändras till det varmare, eller om de går med på det, att det inte är människan som orsakar förändringen.
- 5. klimatklivet** – Klimatklivet är ett statligt bidrag för investeringar som minskar utsläppen av växthusgaser. Det kan sökas av alla utom privatpersoner och hanteras av Naturvårdsverket och länsstyrelserna.
- 6. klimatkompensation** – Att betala en summa till ett miljömässigt bra ändamål, som relateras till de växthusgaser som till exempel en flygresa ger upphov till. Det hindrar inte att utsläppen sker.

7. **klimatlag** – Med klimatlag menas oftast en lag som gör det tydligt hur mycket utsläppen av växthusgaser ska minska för en viss tidsperiod.
8. **klimatneutral** – innebär att ingen påverkan på klimatet orsakas. Det betyder att en verksamhet, produkt, person eller till och med ett land som är klimatneutral(t) inte ger upphov till några utsläpp av växthusgaser.
9. **klimatpolitiskt ramverk** – Om man samlar ett antal mål och regler kan man kalla det för ett ramverk.
10. **klimaträttvisa** – De industrialiserade länderna (EU, USA, Japan etc) står historiskt sett för de största utsläppen av koldioxid och andra växthusgaser. Men det är i de fattiga länderna som de negativa effekterna av klimatförändringarna är mest kännbara.
11. **klimatscenario** – Klimatscenarier är beskrivningar av hur klimatet kan utvecklas i framtiden genom datorsimuleringar utifrån givna förutsättningar i form av utsläppskurvor för växthusgaser, ekonomisk utveckling, befolkningsutveckling, klimatkänslighet med mera.
12. **geoengineering – klimatmanipulering**. Det engelska begreppet geoengineering brukar översättas till teknisk manipulation av klimatet eller kortare klimatmanipulering.
13. **gröna klimatfonden** – Den Gröna klimatfonden finansierar utsläppsminskningar och anpassning till klimatförändringarna.

miljö

1. **miljöbalken** – En samlad lag till skydd för människors hälsa, naturen, miljön och den biologiska mångfalden.
2. **miljömålsberedningen** – Miljömålsberedningen är en grupp människor som ska hjälpa regeringen att utforma en så bra miljö- och klimatpolitik som möjligt.

Приложение 4

Сравнительная диаграмма продуктивности пяти компонентов на основе всех словарей новых слов и списков новых слов.

